

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет
имени В.М. Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Факультет отечественной и зарубежной филологии
Кафедра иностранных языков

Эффект комизма в произведении Дж. К. Джерома «Трое в лодке»: элективный курс для учащихся старших классов

Выпускная квалификационная работа

Допустить к защите

Зав. кафедрой _____
«__» _____ 201__ г.

Выполнил студент

Я-АН121 группы
Тимофеева _____ Алена

Александровна
Научный руководитель:

канд. пед. наук, доцент
ученая степень, звание
Липустина Ольга Михайловна

(подпись)

Оценка _____

«__» _____ 201__ г.

Подпись _____
(Председатель ГЭК)

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Алтайский государственный гуманитарно-педагогический
университет имени В.М. Шукшина»
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

Факультет отечественной и зарубежной филологии
Кафедра иностранных языков

АННОТАЦИЯ
на выпускную работу бакалавра

Студентки **Тимофеевой Алёны Александровны** группы Я-АН121
Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование
Профили: Иностранный язык (английский) и Иностранный язык (немецкий)
Тема: Эффект комизма в произведении Дж. К. Джерома «Трое в лодке»:
элективный курс для учащихся старших классов

Comic effect in “Three men in a boat” by Jerome K. Jerome: elective course for senior pupils

Abstract

This graduation work is focused on the exploration of comic and humor in English literature. The aim of the work is creation of an elective course for senior pupils, based on the humorous novel “Three men in a boat”. The first chapter reflects the theoretical aspects of the exploration of comic and humor in English literature. The study of the elective courses, examples of exercises from the created elective course and the results of the practical application of its elements are presented in the second chapter of the research. The appendix of the work includes the materials necessary for the realization of the elective course.

Автор ВКР

(подпись)

Тимофеева А.А.
(ФИО)

Руководитель ВКР

(подпись)

Липустина О.М.
(ФИО)

Содержание

Введение.....	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ПОНЯТИЯ «КОМИЗМ». ЮМОР В АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ	7
1.1 Комичность и основные формы комического.....	7
1.2 Юмор как понятие. Особенности английского юмора в английской литературе.....	11
1.3 Классификации приёмов создания комического эффекта.....	18
1.4 Использование английской юмористической литературы для изучения английского языка в школе	21
Выводы по 1 главе.....	23
ГЛАВА 2. ЭФФЕКТ КОМИЗМА В ПРОИЗВЕДЕНИИ ДЖЕРОМА К. ДЖЕРОМА «ТРОЕ В ЛОДКЕ, НЕ СЧИТАЯ СОБАКИ». ЭЛЕКТИВНЫЙ КУРС.....	25
2.1 Элективные курсы: понятие, функции, типы.....	25
2.2 Содержание программ элективных курсов, правила оформления	26
2.3 Программа элективного курса по повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке»	28
2.4 Задания элективного курса.....	35
2.5 Экспериментальная проверка элементов элективного курса на практике	39
Выводы по 2 главе.....	42
Заключение	43
Список литературы	46
<i>Приложение 1</i>	50
<i>Приложение 2</i>	52
<i>Приложение 3</i>	79

Введение

Юмор стал частью нашего мировоззрения, он присутствует в различных сферах человеческой жизни, в повседневном общении, телевидении и произведениях литературы. Юмор помогает нам справиться со многими жизненными трудностями, помогает проще смотреть на проблемы и находить хорошее даже в плохих ситуациях. Национальный юмор имеет свои особенности и представителям других культур часто бывает сложно его понять. Английский юмор обладает рядом специфических черт. Для него нет никаких ограничений, он затрагивает все сферы жизни человека, англичане смеются над всем, что их окружает, в том числе и над самими собой. Такое качество, как умение посмеяться над собой, очень ценится. Отличительная черта английского юмора - игра слов. Словесный каламбур является основой национального юмора. Юмор получил своё развитие и в английской литературе. Произведения таких классиков, как Джонатан Свифт, Чарльз Диккенс, Джером К. Джером являются типичным примером английского юмора.

Английская юмористическая литература может стать хорошим средством изучения языка для русскоязычных школьников. Изучение английской юмористической литературы на элективных курсах в школе способно в разы повысить мотивацию учащихся и их успеваемость по предмету. В нашем исследовании мы попытаемся разработать комплекс заданий для учащихся на основе повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки», которая является ярким образцом национального английского юмора.

Актуальность работы обусловлена необходимостью приобщения школьников к культуре стран изучаемого языка. В последнее время на уроках английского языка можно заметить снижение мотивации учащихся, отсутствие интереса к предмету. Многие школьники не понимают, зачем им нужен другой язык, ведь они живут в России. На самом же деле, изучение английского языка очень важно в современном мире, однако дети не всегда

осознают это. Многие школьники даже не могут назвать столицу Великобритании и путают эту страну с США. Неудивительно, что английский язык для них – далёкое и непонятное явление. Знакомство с культурой Великобритании и других англоязычных стран могло бы повысить заинтересованность учащихся, расширить их знания, внести ясность в образовательный процесс. Но учителя ограничены временем, выделенным на урок, и знакомство с культурой стран изучаемого языка часто проходит поверхностно. В УМК к учебникам входят книги для чтения, но многие преподаватели не используют их в учебном процессе. Однако чтение имеет огромное значение для развития способностей школьников, увеличения их словарного запаса и формирования страноведческих знаний. Английская литература - часть культуры Великобритании, а изучение языка вне культуры невозможно. Особое значение здесь имеет английская юмористическая литература. Ведь только владея языком на хорошем уровне, мы можем понять английский юмор. Изучение английской юмористической литературы поможет учащимся не только улучшить свой английский, но и лучше понять его особенности, проникнуть в настоящую английскую среду. Кроме того, это позволит расширить страноведческие и социокультурные знания школьников, повысит мотивацию детей к изучению языка, их интерес к английской культуре. Конечно, на обычном уроке невозможно уделить необходимое количество времени для изучения английской литературы, но в этом может помочь элективный курс, направленный на решение этих задач. Таким образом, выбранная тема представляется нам актуальной.

Новизна исследования состоит в использовании юмористического произведения Дж.К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» в качестве основы для разработки англоязычного элективного курса и подготовке практических рекомендаций по его реализации.

Цель данной работы - разработка элективного курса для учащихся старших классов по юмористическому произведению Дж.К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки».

Объект исследования: юмор в произведениях англоязычной литературы.

Предмет исследования: эффект комизма в повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки».

Задачи исследования:

1. Дать определение понятию «комизм».
2. Изучить историю и особенности английского юмора в литературе.
3. Проанализировать возможность использования английской юмористической литературы для изучения английского языка, расширения кругозора учащихся и повышения их мотивации.
4. Изучить функции и типы элективных курсов, предъявляемые к ним требования.
5. Разработать задания для элективного курса по книге Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки».

Для решения поставленных задач использованы следующие *методы*: логико-теоретические методы (метод анализа, синтеза, индукции и дедукции, цитирование), анализ школьных программ и методических рекомендаций по разработке элективных курсов, метод стилистического анализа, эксперимент, статистические методы.

Методологическую базу исследования составили труды В.П. Шестакова, Дж. Б. Пристли, Г. Николсона, О.Г. Дубровской, Ю. Борева, Б.О. Дземидока, Л.И. Тимофеева, Г. Кязимова, А.А. Сычёва, А.Г. Каспаржака, В. Раскина, Д.С. Ермакова и др.

Материал исследования: произведение известного английского писателя Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки».

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результатом является элективный курс, который может быть применён в условиях образовательного процесса в школе. С его помощью учащиеся старших классов смогут повысить уровень владения английским языком, расширят социокультурные знания, кроме того данный курс позволит

повысить мотивацию школьников к дальнейшему изучению английского языка.

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка литературы (35 наименований), трех приложений.

Во введении изложены цель, объект, предмет, задачи и методы исследования. Была обоснована актуальность, новизна, указаны методологическая база, материал исследования, практическая значимость и структура дипломной работы.

В первой главе изложены теоретические аспекты исследования понятий «комизм» и «юмор», исследованы особенности английского юмора в английской литературе, а также рассмотрена возможность использования английской юмористической литературы для обучения английскому языку в школе.

Во второй главе изложены особенности элективных курсов и предъявляемые к ним требования, представлена программа элективного курса по произведению Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки», приведены примеры возможных заданий элективного курса, представлены результаты эксперимента в школе.

В заключении представлены результаты проведённого исследования и подведены итоги.

В приложения к работе включены материалы, необходимые для реализации программы элективного курса, представленной во второй главе исследования, а также бланк с заданиями, использованный для проведения эксперимента в школе.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ПОНЯТИЯ «КОМИЗМ». ЮМОР В АНГЛИЙСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

1.1 Комичность и основные формы комического

Комическое является одной из самых сложных и разноплановых категорий эстетики. В толковом словаре русского языка Ушакова даётся такое толкование комизма: «смешная, комическая сторона человека, действия или какого-либо происшествия, свойство вызывать смех. [20, 234]

Б.О. Дземидок считает, что «под комическим подразумеваются как естественные (то есть появляющиеся независимо от чьего-либо намерения) события, объекты и возникающие между ними отношения, так и определённый вид творчества, суть которого сводится к сознательному конструированию некой системы явлений или понятий, а также системы слов с целью вызвать эффект комического». [7, 7]

Ю. Борев же говорит, что «комическое - смешно, но не всё смешное комично». [3, 10] Он называет комическое сестрой смешного. В доказательство своей теории Борев приводит примеры, когда смех не является следствием комичного, например смех от хорошего исхода дела, смех при долгожданной встрече, радость ребёнка, переходящая в смех, при виде новой игрушки и т.д. По мнению учёного, категория смешного значительно шире категории комичного. [3, 10-17]

А.А. Сычёв в своей книге «Природа смеха или философия комического» определяет комическое, как категорию, обозначающую культурно оформленное, социально и эстетически значимое смешное, включая его редуцированные формы, такие как сатира, остроумие и другие. Смешное, по его мнению - «категория, обозначающая свойства и отношения событий и ситуаций, вызывающих смех», а комизм, в свою очередь, определяется как «объективная способность явлений и ситуаций вызывать смех». [18, 66]

А.А. Сычёв полагает, что юмор и комизм можно определить как субъективную и объективную сторону комичности, на основе их

взаимоотношений и возникает смех. Поэтому, учёный приводит также и определение юмора, как «способности человека или социальной группы воспринимать комическое во всём многообразии». [18, 66]

По мнению Т.В. Семёновой, «все существующие теории рассматривают комическое или как чисто объективное свойство предмета, или как результат объективных способностей личности, или как следствие взаимоотношений субъекта и объекта». [14, 16]

В качестве примера многообразия подходов к трактовке природы комического она приводит классификацию типологических моделей, разработанную Б. Дземидоком. Эта классификация состоит из шести моделей комического:

Теория негативного качества комического и превосходства субъекта познания комического.

Представителями данной теории, по мнению Б. Дземидока являются Аристотель и Т. Гоббс. По данной теории человеку свойственно смеяться только тогда, когда он ощущает своё превосходство над другим.

Теория деградации. (А. Бэн и А. Стерн)

Здесь основная мысль состоит в том, что смеются, обычно, над слабыми и глупыми людьми и, чем больше деградирует личность, тем больше смеха она вызывает.

Теория контраста.

По мнению представителей данного направления (Жан Поль, И. Кант, Г. Спенсер) причина смеха лежит в эффекте новизны, неожиданном повороте событий.

Теория противоречия. (А. Шопенгауэр, Ф. Фишер, Г. Гегель, Н. Чернышевский)

Согласно этой теории, комическое проявляется тогда, когда оно несёт в себе противоречие, несоответствие и конфликт, который и приводит к смеху.

Теория отклонения от нормы. (Э. Обуэр, К. Кросс)

Теоретики этого направления считают, что для возникновения смеха необходимо нарушение норм и правил поведения.

Теория пересекающихся мотивов.

Представители данной теории (З. Фрейд, А. Бергсон, А. Луначарский) говорят о ведущей роли мотивов, управляющих человеком, для создания комических ситуаций.[14, 17]

Таким образом, существует множество различных взглядов на природу комического, имеются и довольно разноплановые определения понятия «комичность». Мы же в дальнейшем будем опираться на определение комизма, данное в словаре Ушакова, а именно: *«смешная, комическая сторона человека, действия или какого-либо происшествия, свойство вызывать смех»*, так как это определение наиболее точно и кратко отражает суть данного явления. [20, 234]

Рассмотрим формы комического. Л.И. Тимофеев в своей книге «Основы теории литературы», рассматривая комическое в жизни, говорит о сатире и юморе, иронию и сарказм он обозначает как переходные формы между ними.[19, 144] Ю. Борев называет юмор и сатиру «полюсами смеха», между ними - «целый ряд оттенков комического». [3, 79]

Т.В. Семёнова классифицирует комическое по «мере смеха» и подразделяет его на положительный полюс (юмор), который связан с положительными эмоциями, и отрицательный полюс (сатира) с отрицательными эмоциями. [14, 63] Между этими двумя полюсами находятся сарказм, ирония, насмешка и шутка.

Б. Дземидок выделяет две формы комизма, а именно: «комизм элементарный, не оценочный и не рациональный» и «комизм сложный, юмористически-сатирический, рациональный и оценочный». [7, 99] Юмор, по мнению автора, рассматривает несовершенство человека и жизни как то, что заслуживает снисхождения, а сатира, наоборот, всегда направлена на борьбу с недостатками, здесь не идёт речи о снисхождении.[7, 99]

Таким образом, рассмотрев все вышеуказанные точки зрения исследователей, можно выделить такие основные формы комического, как юмор и сатира. Для дальнейшей работы необходимо ознакомиться со значением этих понятий.

Существует огромное количество определений понятия «юмор», например, толковый словарь Ожегова даёт такое определение: «Юмор - понимание комического, умение видеть и показывать смешное, снисходительно-насмешливое отношение к чему-либо». [13, 2285]

В словаре литературных терминов под редакцией Н. Бродского присутствует такое толкование: «юмор» - «жидкость, в старинной медицине означало четыре главных влажности организма, из сочетания которых выводились преобладающие настроения человека и его темпераменты». В восемнадцатом веке это слово стало обозначать жизнерадостное настроение духа (у англичан и немцев) и отражалось в английской и германской литературе. [4, 1159]

Согласно толковому словарю современного русского языка, юмор – «незлобивая насмешка, добродушный смех; проникнутое таким настроением отношение к чему-либо». [20, 794]

Мы же в качестве рабочего определения будем использовать то, которое дано в словаре Ожегова, а именно: «юмор - понимание комического, умение видеть и показывать смешное, снисходительно-насмешливое отношение к чему-либо», так как оно является более общим и отражает в себе главные характеристики юмора. [13, 2285]

Юмор как стилистический приём необходим для передачи особенностей характера героев литературных произведений, их пороков и недостатков, но это безобидный смех.

В отличие от юмора, сатира характеризуется выраженной негативной оценкой персонажей и ситуаций. Это понятие определяется в словаре Ожегова как «1. Художественное произведение, остро и беспощадно обличающее отрицательные явления действительности. 2. Обличающее,

бичующее осмеяние». [13, 1737-1738] С помощью этого приёма писатели высмеивают всё отрицательное, что есть в человеке и обществе.

Рассмотрим промежуточное звено между юмором и сатирой в классификации форм комического.

В словаре литературных терминов под редакцией Н. Бродского даётся следующее определение слову «ирония» - «вид насмешки, отличительными чертами которого следует признать: спокойствие и сдержанность, нередко даже оттенок холодного презрения, а главное, личина вполне серьёзного утверждения, под которой таится отрицание достоинства того предмета или лица, к которому относится ирония». [4, 307] По мнению Ю. Борева, ирония – «один из оттенков комедийного смеха, одна из форм особой эмоциональной критики, при которой за положительной оценкой скрыта острая насмешка». [3, 98]

Сарказм в толковом словаре Ожегова - «это язвительная насмешка, злая ирония». [13, 1737] Ю. Боров говорит, что сарказм - «особо едкая и язвительная ирония, достигшая трагедийного накала». [3, 100]

Сюда Ю. Боров включает также комический намёк, который он называет «частным случаем и особой формой иронии», шутку и насмешку. [3, 106]. Шутка, по определению автора, это - «юмористически безобидная насмешка», а насмешка – «прямая обидная издёвка, протекающая в форме сатирически заострённой, эмоционально насыщенной критики». [3, 107]

По сравнению со всем перечисленным, юмор является более безобидным средством описания комичных ситуаций и героев.

1.2 Юмор как понятие. Особенности английского юмора в английской литературе

К. Глинка в своей книге «Теория юмора» рассматривает историю изучения юмора как явления различными авторами, начиная с Платона и заканчивая Б. Дземидоком.

Платона он называет первым из философов, кто начал изучать категорию смешного. По мнению Платона, юмор – это отрицательное явление. Люди, которые любят посмеяться над другими людьми, представляют себя умнее и лучше, чем они есть на самом деле. Философ полагал, что юмор основан на презрении, злобе и зависти. В своих произведениях он рассматривает отрицательные стороны смешливых людей, приписывает им только пороки.[5,3]

Сравнивая отношение Аристотеля и Платона к юмору, К. Глинка подчеркивает, что Аристотель относился к шуткам лояльнее и допускал, что юмор может быть полезным в умеренных количествах. [5,4]

Следующим периодом активного исследования понятия «юмор» К. Глинка называет период Возрождения. Здесь он упоминает Томаса Гоббса. По его мнению, Т. Гоббс развивает воззрения Аристотеля и Платона в том, что смех – это выражение превосходства над окружающими.[5,4]

Далее К. Глинка говорит о том, что смех, в работах Иммануила Канта, описывается, как эмоция, появляющаяся из неожиданного превращения напряжённого ожидания в ничто, а появляется он как результат остроумных шуток, включающих в себя то, что вводит нас в заблуждение. [5,5]

В своей работе автор уделяет особое внимание Герберту Спенсеру. К. Глинка описывает механизм юмора с точки зрения Г. Спенсера, который считал, что смех – это освобождение от избытка накопленной энергии. Эта энергия освобождается через мышцы рта, дыхательную систему и мимические мышцы. Смех же при восприятии комического вызван несовместимостью нашего ожидания от ситуации и её исходом.[5,5]

Существенный вклад в изучение сущности смешного, по мнению К. Глинка, внёс Анри Бергсон. Он считал, что смех возможен только в социальной группе и связан с человеком.[5,6]

Анализируя работу рассматриваемого нами автора далее, можно заметить, что интенсивность исследований юмора возросла в 70-х и 80-х

годах. Всё больше учёных обращают своё внимание к данному явлению и посвящают его исследованию свои труды. Начинают печататься книги о юморе, организуются конференции, посвящённые теме юмора.

В настоящее время существует множество различных теорий юмора. Например, Виктор Раскин, профессор лингвистики университета Пердью, автор семантических механизмов юмора, придерживается мнения, что существует три категории теорий юмора.

Теории несовместимости описывают возникновение юмора из-за несоответствия между тем, что слушатель ожидает и тем, что происходит в реальности. Приверженцами этой теории считаются Аристотель, Кант, Шопенгауэр и Кестлер.[31,31-36]

Вторая категория - теории враждебности. Согласно этим теориям, юмор – это чувство превосходства над кем-либо. Представителем этого направления можно считать Платона.[31,36-38]

Третья категория - теории высвобождения. По мнению представителей этих теорий, юмор освобождает людей от стресса, от внешнего давления. Смех – высвобождение психической энергии.[31,38-41]

Юмор является частью нашей жизни. Это один из видов человеческой деятельности. Существуют разные виды юмора, он может быть направлен на высмеивание пороков и недостатков других людей, но может быть совершенно безобидным, вызывающим у каждого улыбку.

Национальный английский юмор обладает некоторыми характерными чертами, он уже стал восприниматься как черта национального характера. Англичанам свойственна ирония в отношении ко всему окружающему. Эта черта англичан, безусловно, отражается в произведениях английской литературы. В.П. Шестаков в книге «Английская литература и английский национальный характер» рассматривает английский юмор, анализируя произведения английских авторов. Джеффри Чосера он считает одним из основоположников национальной английской литературы и литературного английского языка. В своём произведении «Кентерберийские рассказы» этот

замечательный писатель описал множество комических персонажей и юмористических ситуаций. [22]

Для творчества Уильяма Шекспира характерно использование юмора, как средства характеристики персонажей. Он создал большую галерею комических героев. По мнению В. П. Шестакова, в произведениях Шекспира преобладает атмосфера доброго юмора. В них присутствует два вида юмора - юмор интеллектуальный, остроумие в нём основано на определённом знании, и юмор народный, основанный на традициях и индивидуальных чертах характера простых людей. В его пьесах обычные люди шутят лучше, чем знатные люди и короли. В творчестве Шекспира широко используется каламбур или игра слов. [22,69-71]

Уильяма Конгрива В.П. Шестаков называет представителем «комедии остроумия». В его пьесах представлена критика светского общества, используется много шуток, иронии, остроумия и розыгрыша. [22, 72-74]

В.П. Шестаков отмечает новое развитие английского юмора в форме политической сатиры в творчестве Джонатана Свифта. Автор критикует современные нравы общества, создаёт невероятные формы государственного строя, основанные на контрасте, иронии и гиперболе. В своём произведении «Путешествия Гулливера» он смеётся над государственным устройством, политиками, показывает вырождение нравственных качеств людей, отсутствие у них эстетических ценностей и морали. Автор показывает это в последней части книги, где лошади, благородные и умные создания, правят невежественными и злыми людьми. [22, 74]

Девятнадцатый век считается «золотым веком» английского юмора. Здесь Шестаков В.П. упоминает Уильяма Теккерея. Он говорит, что в произведениях этого писателя пессимизм сочетается с юмором. В своих работах У. Теккерей хотел дать реалистическую картину английской жизни, он высмеивает пороки и мелочность людей. Знаменитое произведение Теккерея «Ярмарка тщеславия» является примером блестящего юмора и сатиры. [22, 80]

Шестаков В.П. считает, что в творчестве Чарльза Диккенса юмор приобретает особое значение, он переплетаются с остроумием. В произведении «Посмертные записки Пиквикского клуба» автор создаёт множество комических персонажей, которые характеризуют разные стороны национального юмора. Он у Диккенса представлен в виде юмора характеров. В своём произведении автор описывает две группы людей: одни – очень злые и бездушные, которые везде ищут свою выгоду, а другие – очень добрые и мягкие, вызывающие симпатию и жалость. Автор применяет различные способы характеристики этих персонажей, первых он описывает, используя сатиру, обличая их пороки, а вторых - с помощью доброго юмора, вызывающего одновременно и жалость к этим людям и смех над их недостатками.[22,81]

Джером К. Джером продолжает традиции английского юмора. «Трое в лодке, не считая собаки» – самое известное произведение автора. Эта повесть является одним из лучших образцов национального юмора. Автор мастерски использует разные стилистические средства для создания юмористического эффекта, высмеивает недостатки людей и создаёт огромное количество комических ситуаций, использует иронию, гиперболу и сарказм для характеристики героев, но юмор, с помощью которого он характеризует недостатки своих персонажей, добрый и мягкий. Сфера юмора Джерома – это быт, он описывает комичность повседневных ситуаций, в которые попадают люди, совершенно не приспособленные к быту. Персонажи в его повести не могут забить гвоздь, приготовить завтрак, уложить вещи в чемодан для поездки, любые действия этих героев идут не по плану и превращаются в комические ситуации, которые не могут не вызывать смех.

Английская литература обладает древними юмористическими традициями. Юмор, как литературный приём, получил развитие в произведениях писателей различных эпох. Английские юмористические литературные произведения имели историческое значение для литературы в целом и для развития юмористической литературы как отдельного жанра.

Какими же чертами обладает национальный английский юмор? В Великобритании юмористический аспект присутствует во всех сферах повседневной жизни, в телевидении, в книгах и межличностном общении. Для англичан юмор уже стал способом мышления, и самоирония считается положительной чертой характера. Ответ человека на шутку в его сторону является как бы показателем характера человека и тестом на возможность сотрудничества и общения с ним. Для англичан характерно соблюдение тактичности и вежливости в общении, это считается хорошим тоном и в юморе.

Изучением английского юмора, как явления, занимались многие учёные, среди них английский литературовед Гарольд Николсон. В своей книге он пишет: «... любовь к детским остротам занимает огромную часть английского юмора. Это объясняется тем, что англичане, будучи от природы эксцентричны, инстинктивно не любят черты взрослого общества, и они, если даже прямо не атакуют эти черты, то пытаются найти комфорт и разрядку внутри этого общества». [27,39]

Николсон считает, что национальный английский юмор обладает следующими качествами: «доброта, сентиментальность, рассудочность и одновременно фантастичность, чувствительность к любому искажению ценностей, как например, аффектация, тщеславие, косность и все формы претенциозности, игривость, и в особенности склонность к игре словами, которые часто принимают детскую форму». [27,34]

Джон Бойнтон Пристли рассматривает тему английского юмора в своих книгах «Англичане», «Английский комический характер» и «Английский юмор». Он говорит, что настоящий юморист никогда не теряется в фантазии, хотя и может позволить себе некоторые фантастические образы. Джон Пристли отмечает такую особенность английского юмора, как шутливость и серьёзность. Настоящий юморист всегда сохраняет серьёзность, когда шутит. [28, 9]

По мнению В.П. Шестакова, при сравнении особенностей английского и американского юмора можно наиболее чётко определить основные черты юмора англичан. Если американский юмор рассчитан на большую аудиторию, характеризуется грубостью и сатирой, то английский юмор более аристократичен, в нём нет грубости, и он рассчитан на небольшую аудиторию. В.П. Шестаков в своей книге «Английская литература и английский национальный характер» говорит, что в английском юморе всё основано на недосказанности, лаконичности и тактичности – чертах, которые совершенно не обязательны для американского юмора.[22,65-66]

Одной из разновидностей английского юмористического общения является анекдот. Он представляет собой короткий текст юмористического содержания, основанный на абсурдной ситуации и сохраняемый в памяти для спонтанного воспроизведения в ситуации общения. Английский анекдот несёт в себе ряд специфических черт. О.Г. Дубровская в своей работе «Лингвокультурологические особенности русских и английских анекдотов» освещает особенности английского анекдота в сравнении с русским. Английский анекдот начинается с простых предложений с прямым порядком слов или одним сложноподчинённым предложением, в отличие от русского анекдота, который начинается чаще всего с неполного предложения.[33] Для английского анекдота доминирующим является экспланаторный репликовый шаг, фонетическое изменение облика слова и каламбур.[33]

Английский юмор тесно связан с культурой, нравами и особенностями британцев. Юмор является особенностью английского национального характера и элементом национального самосознания. Некоторые иностранцы обвиняют англичан в чрезмерной чопорности и отсутствии чувства юмора. Часто это происходит из-за плохого владения английским языком, недостаточных знаний о культуре страны и особенностях языкового строя, а также отсутствия явлений английской культуры в жизни представителей других культур. Настоящий английский юмор не выставляет себя напоказ, сами англичане не считают себя обладателями чувства юмора, он уже

настолько сросся с их индивидуальностью, что невозможно отделить одно от другого. Культура любой страны уникальна, и эта уникальность отражается в юморе. Поэтому у англичан юмор отличается от юмора представителей других культур. Об ошибочности мнения относительно отсутствия юмора у англичан говорит множество английских юмористических литературных произведений и их признание во всём мире.

1.3 Классификации приёмов создания комического эффекта

Комическое может реализовываться в литературе с помощью различных приёмов. Существует много классификаций юмористических приёмов (И. Столярова, Е.А. Земская, В.В. Билевич и др.).

Б. Дземидок в своей книге «О комическом» говорит, что «все основные художественные средства комического служат созданию явлений, отклоняющихся от нормы, явлений, порождающих восприятие комического». [7, 66] Он приводит следующую классификацию основных приёмов:

1) Видоизменение и деформация явлений.

- обычное преувеличение;
- преувеличение как средство карикатуры;
- пародирование;
- гротеск, основанный на преувеличении;
- травестировка;
- преуменьшающее окарικатурирование;
- темп, отклоняющийся от обычного.

2) Неожиданные эффекты и поразительные сопоставления.

- неожиданность;
- неожиданные сближения и сопоставления явлений, различных или даже взаимоисключающих друг друга;
- совпадения между общепринятыми взглядами и будничными ситуациями;

- обнажение контраста;
- острота.

3) Несоразмерность в отношениях и связях между явлениями.

4) Мнимое объединение абсолютно разнородных явлений.

- гротеск;
- создание ситуаций, при которых поведение героя не соответствует обстоятельствам, не согласуется с ними;
- несоответствие внешнего вида поведению, характеру выполняемой деятельности или иному психофизическому проявлению индивидуальности;
- несоответствие между внешностью и тем, кто за ней кроется, между иллюзией и действительностью;
- несоответствие между обычным назначением предмета и новым удивительным способом использования его;
- несоответствие между формой и содержанием;
- неестественное повторение явлений.

5) Создание явлений, которые по существу или по видимости отклоняются от логической или прагматической нормы. [7, 66]

Эта, довольно обширная классификация, однако, не раскрывает конкретных языковых приёмов создания комического. Для систематизации данных приёмов необходимо использовать более конкретную классификацию.

Г. Кязимов в «Теории комического. Проблемы языковых средств и приёмов» говорит о лексических и фразеологических средствах и речевых приёмах создания комического эффекта. В лексические средства комического автор включает метафоричность и многозначность, комические каламбуры и комизм контрастов; изменение стилистических условий употребления слов; отводит важную роль использованию одобрительных слов, проклятий и вульгарных слов, имён собственных, прозвищ и титулов для создания комизма; использование тропов. К фразеологическим

средствам профессор Г. Кязимов относит фразеологические единицы, пословицы и афоризмы. В речевые приёмы входят иносказание, комическое преувеличение, преуменьшение, выражение темпа речевыми средствами, речевые средства приёма неожиданности, приём недоразумения, приём комического несоответствия, разоблачение посредством речевых анахронизмов, а также описывает роль «эзоповского языка». [34]

Однако профессор не приводит точной классификации средств создания комизма, называя представленные им аспекты основными средствами и приёмами для описания трудов писателей-сатириков XX века.

Рассмотрим классификацию В.В. Билевича, которую он приводит в своей книге «Школа остроумия или как научиться шутить». Классификация приёмов создания смешного:

1. Ложное противопоставление.
2. Ложное усиление.
3. Доведение до абсурда:
преувеличение (гипербола);
преуменьшение (эвфемизм).
4. Остроумие нелепости:
соединение двух логически несовместимых высказываний;
паралогический вывод.
5. Смещение стилей, или «совмещение планов»:
смещение речевых стилей;
перенос терминологии;
несоответствие стиля и содержания;
несоответствие стиля речи и обстановки, где она произносится;
псевдоглубокомыслие.
6. Намёк, или точно наведенная цепь ассоциаций.
7. Двойное истолкование:
игра слов;
двусмысленность.

8. Ирония.
9. Обратное сравнение:
«чистое» обратное сравнение;
буквализация метафоры.
10. Сравнение по случайному или второстепенному признаку:
перечисление разнородных предметов и явлений в «едином списке».
11. Повторение:
«чистое повторение»;
повторение с изменением грамматической конструкции;
повторение с изменением смысла.
12. Парадокс.
13. Специальные стилистические (риторические фигуры)[2, 55]

Таким образом, можно сделать вывод, что не существует единой полной классификации приёмов создания комического. Существующие точки зрения в данном вопросе разнятся, однако в этом многообразии классификаций есть и общие элементы. Мы же в дальнейшем будем опираться на классификацию, предложенную В.В. Биллевичем, так как она содержит в себе конкретные приёмы создания комического эффекта и является наиболее полной.

1.4 Использование английской юмористической литературы для изучения английского языка в школе

Чтение играет важную роль в изучении иностранного языка. Оно знакомит учащихся с культурой страны изучаемого языка, с мировоззрением носителей этого языка, способствует пополнению словарного запаса школьников, тренировке изучаемых грамматических структур, а также обогащению общего культурного уровня детей. Кроме того, чтение иноязычной литературы способствует формированию уважения учащихся к стране изучаемого языка, её культуре, любви к собственной стране.

«Чтение аутентичной юмористической литературы играет существенную роль в практическом овладении изучаемым языком, выступает как средство информационной, образовательной и профессионально-ориентированной деятельности обучаемого, как средство самообразования, а также является своеобразным видом рекреационной деятельности». [23, 181]

Т.Н. Ярмина говорит о том, что чтение английской юмористической литературы способствует формированию иноязычной социокультурной компетенции. С помощью юмористических текстов школьники усваивают социокультурные знания, «это знание предметов и явлений, над которыми смеются англичане и понимание того, почему они смеются». [24, 516]

Таким образом, чтение является незаменимым средством обучения иностранному языку, которое реализует множество важных функций, способствует практическому овладению языком, развитию других видов речевой деятельности детей, служит средством самообразования и т.д. Все эти достоинства чтения иноязычной литературы, в особенности, юмористической, необходимо учитывать при обучении иностранному языку в школе.

Нам представляется возможным использование повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке, не считая собаки» как основы для разработки элективного курса для учащихся старших классов. Это произведение является одним из лучших образцов национального юмора. «Трое в лодке, не считая собаки» - повесть, которая до сих пор остаётся интересной и актуальной для читателей и, несомненно, прекрасно отражает английскую действительность. Кроме того, элективный курс по этой книге научит школьников работать с большими текстами на иностранном языке, находить нужную им информацию, ориентироваться в стилистических средствах создания комизма, понимать английские шутки, составлять монологические и диалогические высказывания по прочитанному и т.д.

Разработкой такого вида заданий мы займёмся во второй главе нашего исследования.

Выводы по 1 главе

В первой главе изучены теоретические основы понятия «комичность». В качестве рабочего определения было выбрано определение комизма из словаря Ушакова, а именно: *«смешная, комическая сторона человека, действия или какого-либо происшествия, свойство вызывать смех»*. [20, 234] Была рассмотрена классификация по Б. Дземидоку, включающая шесть разных моделей комического.

Выделены основные формы комического - юмор и сатира, рассмотрено промежуточное звено, представленное иронией, сарказмом, комическим намёком, шуткой и насмешкой. В качестве рабочего определения понятия «юмор» было выбрано определение из словаря Ожегова: *«юмор - понимание комического, умение видеть и показывать смешное, снисходительно-насмешливое отношение к чему-либо»*, так как оно является более общим и отражает в себе главные характеристики юмора.[13, 2285]

Нами были проанализированы точки зрения различных учёных о природе юмора и смеха. (Т. Гоббса, Г. Спенсера, А. Бергсона и др.) В данной части исследования были изучены теории юмора, предложенные В. Раскиным.

Выяснено, что понятие «юмор» имеет глубокие истоки, характерные свойства и особенности. Национальный английский юмор находит своё отражение в произведениях английской литературы и берёт своё начало с произведений Джеффри Чосера. Выявлено, что для английского юмора характерен словесный каламбур, самоирония и остроумие. Проанализированы точки зрения на природу английского юмора Г. Николсона, Дж. Пристли и В. П. Шестакова.

Были рассмотрены классификации приёмов создания комического эффекта (Б.Дземидока, Г. Кязимова и др.). Выяснено, что существующие точки зрения в данном вопросе разнятся, однако в этом многообразии классификаций есть и общие элементы. В качестве основной классификации для исследования выбрана классификация, предложенная В.В. Биллевичем,

так как она содержит в себе конкретные приёмы создания комического и является наиболее полной.

Была проанализирована возможность использования английской юмористической литературы для изучения английского языка в школе.

Практическое применение полученных результатов исследования будет представлено в следующей главе данной работы.

ГЛАВА 2. ЭФФЕКТ КОМИЗМА ВПРОИЗВЕДЕНИИ ДЖЕРОМА К. ДЖЕРОМА «ТРОЕ В ЛОДКЕ, НЕ СЧИТАЯ СОБАКИ». ЭЛЕКТИВНЫЙ КУРС

2.1 Элективные курсы: понятие, функции, типы

В соответствии с концепцией профильного обучения на старшей ступени содержание обучения осуществляется на основе трёх типов курсов, а именно: базовых, профильных и элективных. В нашей работе уделяется внимание именно элективным курсам. В методических рекомендациях Министерства образования и науки Российской Федерации по реализации данных курсов элективные учебные курсы профильного обучения определяются, как «обязательные учебные предметы по выбору обучающихся на ступени среднего (полного) общего образования из компонента образовательного учреждения». [35, 2]

Элективные курсы связаны, главным образом, с удовлетворением интересов, потребностей и склонностей каждого учащегося. Кроме того, они являются главным средством разработки индивидуальных образовательных программ.

Ермаков Д.С. в статье «Элективные курсы для профильного обучения» выделяет следующие функции элективных курсов:

- изучение ключевых проблем современности;
- ознакомление с особенностями будущей профессиональной деятельности;
- ориентация на совершенствование навыков познавательной, организационной деятельности;
- дополнение и углубление базового предметного образования;
- компенсация недостатков обучения по профильным предметам. [9, 38]

В качестве цели преподавания элективных курсов Егорова А.М. в своей статье называет «ориентацию учащихся на индивидуализацию обучения и

социализацию, на подготовку к осознанному и ответственному выбору сферы будущей профессиональной деятельности». [8, 175]

Автор также говорит о типах элективных курсов на ступени среднего общего образования:

- дополнение базовых профильных курсов (обеспечивает повышенный уровень изучения предмета);
- курсы, обеспечивающие межпредметные связи;
- курсы, имеющие «репетиторскую» направленность (подготовка к экзаменам);
- курсы, направленные на приобретение навыков, необходимых для будущей профессии;
- внепредметные курсы, нацеленные на расширение кругозора учащихся (не связаны со школьной программой).[8, 176]

Все эти элективные курсы проводятся в школе за счёт времени, отведённого на компонент образовательного учреждения.

2.2Содержание программ элективных курсов, правила оформления

А.В. Баранников говорит о следующих требованиях к содержанию программы элективного курса:

- ориентация на современные образовательные технологии;
- соответствие учебной нагрузки учащихся нормативам;
- соответствие принятым правилам оформления программ;
- наличие пособия, содержащего необходимую информацию;
- краткосрочность проведения курса (не более 72 часов).[32]

А.Г. Каспржак называет условия, которые необходимо соблюдать при разработке элективного курса. Он говорит, что при построении курса необходимо учитывать активные формы организации занятий, элективные курсы должны способствовать созданию положительной мотивации, а также, отбирая содержание курса, учитель должен понимать, что ему необходимо

заинтересовать школьников материалом, принести им определённую пользу.[12]

В методических рекомендациях по реализации элективных курсов называются наиболее эффективные технологии, ориентированные на активную деятельность учащихся, например, игровые, тренинговые технологии, технология учебных проектов, учебного исследования и др. [35]

Цветкова М.С. говорит о необходимости включения в обучение ресурсов информационно-коммуникационных технологий.[21]

Также Баранников А.В. описывает правила оформления программы элективного курса. В её состав должны входить следующие элементы:

- титульный лист;
- пояснительная записка (аннотация, место и роль курса в профильном обучении, цель и задачи курса, сроки, методы и формы обучения, режим занятий, результаты и критерии оценивания);
- учебно-тематический план (список тем, выделяемое на них количество часов, вид занятий);
- содержание изучаемого курса (темы и их описание);
- методические рекомендации (основное содержание по темам, описание приёмов и средств учебного процесса, форм проведения занятий и дидактические материалы);
- литература (список пособий, необходимых для изучения курса).[32]

Существуют и критерии оценки программы элективного курса. Вышеупомянутый автор предлагает оценивать разработку программы по:

- степени её новизны для учащихся;
- мотивирующему и развивающему потенциалу программы,
- связности и систематичности изложенного материала;
- методам обучения, на которых основывается данный элективный курс;
- степени контролируемости программы (в программе представлены конкретные результаты обучения и методы проверки их достижения);

- реалистичности программы;
- соответствию содержательных линий разработки поставленным целям, их полноте и завершённости;
- соблюдению требований к структуре программы. [32]

2.3 Программа элективного курса по повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке»

В настоящее время английский язык необходим практически во всех профессиональных сферах, однако часто можно видеть незаинтересованность школьников в изучении данного предмета, отсутствие социокультурных знаний об англоязычных странах, нежелание читать литературу на иностранном языке. Но изучить язык и успешно применять его, не зная его культуры – достаточно сложная задача, знакомство с культурой Великобритании и других англоязычных стран позволило бы внести ясность в образовательный процесс.

Элективный курс “TheEnglishsenseofhumor” направлен на повышение мотивации детей к изучению английского языка, расширение их социокультурных знаний и, соответственно, повышение уровня владения английским языком.

Данный курс разработан на основе адаптированной юмористической повести «Трое в лодке». Изучая особенности английского юмора, учащиеся смогут погрузиться в англоязычную среду, почувствовать настоящий живой английский язык. Все задания по прочитанному, представленные в данной разработке, достаточно разнообразны, присутствуют творческие задания, направленные на развитие мышления и воображения школьников. Кроме того, есть упражнения, направленные на развитие самостоятельности учащихся в поиске и отборе необходимой им информации, способности детей выражать своё мнение на английском языке и поддерживать диалог, развитие навыков чтения больших текстов на иностранном языке.

Кроме всех возможностей, реализуемых с помощью чтения литературы на иностранном языке, юмористические произведения имеют особое значение. Чтение юмористической литературы способно в разы повысить интерес школьников к английскому языку, его дальнейшему изучению и совершенствованию. Юмор - неотъемлемый элемент английской культуры и знакомство с ним не только расширит кругозор учащихся, но и позволит лучше «чувствовать» язык, вывести свой английский на более высокий уровень.

Разработанный элективный курс осуществляется на основе связей с такими предметами, как английский язык, география (Великобритании) и история (Великобритании).

Главной целью курса является знакомство учащихся с юмористической литературой Великобритании.

Образовательный аспект:

- формирование страноведческих, социокультурных знаний;
- расширение кругозора учащихся;
- знакомство школьников с литературой Великобритании;
- расширение знаний учащихся в области использования юмора в литературе и способах его выражения;
- расширение знаний школьников в области грамматики;
- расширение словарного запаса учащихся.

Развивающий аспект:

- развитие коммуникативных навыков учащихся;
- обеспечение условий для развития и тренировки внимания, памяти и мышления;
- развитие речевых способностей школьников через догадку анализ и синтез;
- развитие умений поискового и изучающего чтения;
- развитие диалогических и монологических навыков;

- организация условий для развития творческих способностей учащихся.

Воспитательный аспект:

- воспитание чувства уважения к культуре страны изучаемого языка;
- организация условий для воспитания чувства уважения учащихся друг к другу;
- воспитание инициативности и активности;
- стимулирование познавательного интереса школьников;
- воспитание интереса детей к дальнейшему изучению английского языка.

Элективный курс несёт в себе следующие задачи обучения:

- познакомить учащихся с произведением Джерома К. Джерома «Трое в лодке»;
- познакомить школьников с культурной спецификой повести;
- познакомить учащихся с феноменом английского юмора и способами его выражения;
- развивать умения школьников самостоятельно находить и обрабатывать необходимую для них информацию;
- научить детей использовать полученные навыки, изученную лексику и грамматику на практике;
- научить учащихся работать с англоязычными текстами большого объема, вычленять нужную информацию.

Сроки реализации программы:

Курс рассчитан на 21 учебный час по 1 часу в неделю.

Формы проведения занятий:

- аудиторные групповые занятия;
- индивидуальная работа учащихся во внеурочное время.

Методы обучения:

- дискуссия
- проектный метод

- поисковый метод
- проблемный метод
- объяснительный метод
- репродуктивный метод

Предполагаемые результаты:

Учащиеся должны:

- вести беседу на английском языке по предложенным темам;
- отстаивать свою точку зрения;
- объяснять значение лексических единиц на английском языке;
- кратко передавать содержание прочитанного;
- читать большой по объёму текст на английском языке, понимая его основное содержание;
- находить нужную информацию в тексте;
- самостоятельно находить и систематизировать материал по предложенным темам;
- ориентироваться в средствах репрезентации юмора;
- уметь самостоятельно подготовить сообщение по предложенной теме на английском языке;
- иметь представление о главных достопримечательностях и культуре Великобритании.

Инструментарий для оценивания результатов:

- устные ответы;
- устные сообщения;
- выполнение творческих заданий;
- участие в викторине;
- подготовка проекта;
- участие в дискуссии.

Примерный тематический план:

№	Тема занятия	Содержание занятия	Форма работы
---	--------------	--------------------	--------------

1	Вводное занятие: Юмор и комизм.	Учащиеся знакомятся с понятиями «юмор» и «комизм».	лекция
2	Вводное занятие: Произведение Джерома К. Джерома «Трое в лодке»	Учащиеся знакомятся с краткой биографией автора повести «Трое в лодке», с содержанием повести и главными действующими лицами.	Лекция
3	Выполнение практических заданий по первой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения по предложенной теме, составляют диалоги.	Практическое занятие
4	Выполнение практических заданий по второй главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения по предложенной теме, пересказ главы и работают в парах над диалогом.	Практическое занятие
5	Выполнение практических заданий по третьей главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения, устные выступления по предложенным темам.	Практическое занятие
6	Выполнение практических заданий по четвёртой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, работают над диалогом в парах.	Практическое занятие
7	Выполнение практических заданий по пятой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, работают над диалогом в парах, пишут письмо.	Практическое занятие
8	Выполнение практических заданий по шестой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения, устные выступления по предложенным темам, работают над диалогом в парах.	Практическое занятие
9	Выполнение практических заданий по седьмой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят пересказ.	Практическое занятие
10	Выполнение практических заданий по восьмой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения по предложенным темам, работают над диалогом в	Практическое занятие

		парах.	
11	Выполнение практических заданий по девятой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения по предложенным темам, готовят пересказ главы.	Практическое занятие
12	Выполнение практических заданий по десятой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения по предложенным темам, работают над диалогом в парах.	Практическое занятие
13	Выполнение практических заданий по одиннадцатой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщение по предложенной теме.	Практическое занятие
14	Выполнение практических заданий по двенадцатой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщение по предложенной теме, работают над диалогом в парах.	Практическое занятие
15	Выполнение практических заданий по тринадцатой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, работают в парах.	Практическое занятие
16	Выполнение практических заданий по четырнадцатой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщения, работают над диалогом в парах.	Практическое занятие
17	Выполнение практических заданий по пятнадцатой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщение и пересказ главы.	Практическое занятие
18	Выполнение практических заданий по шестнадцатой главе	Учащиеся выполняют практические задания по повести, готовят сообщение, высказывают своё мнение по предложенной проблеме, описывают героев повести по плану, пишут письмо.	Практическое занятие
19	The final Quiz	Учащиеся отвечают на вопросы по содержанию изученного произведения.	Викторина
20	Впечатление учащихся от прочитанной книги	Учащиеся обсуждают прочитанную книгу.	дискуссия
21	Итоговое занятие	Учащиеся индивидуально защищают подготовленные проекты по одной из	Защита проектов

		предложенных тем в форме презентации.	
--	--	---------------------------------------	--

Методические рекомендации:

Данный элективный курс предназначен для учащихся 9-11 классов.

Содержание курса соответствует интересам и потребностям школьников. Основной формой проведения занятий являются практические занятия, которые представляют собой проверку усвоения учащимися прочитанного текста в ходе выполнения различных упражнений.

В качестве средств организации образовательного процесса должны быть использованы средства ИКТ, презентации, словари, видеоматериалы и картинки.

На начальном этапе происходит ознакомление учеников с такими понятиями, как юмор и комизм и особенностями репрезентации комического в тексте. Затем учащиеся знакомятся с автором повести, сюжетом произведения и его особенностями. Данный вид деятельности проходит в форме лекции-беседы со школьниками. (см. *Приложение 1*) После этого начинается непосредственная работа над повестью, которая проходит в форме практических занятий. После окончания работы над произведением предлагается провести викторину на знание ключевых моментов повести, организовать беседу с учащимися по прочитанному, а итоговое занятие провести в форме защиты проектов детей по предложенным темам. (см. *Приложение 2*)

В следующем пункте исследовательской работы будут представлены примерные задания, которые могут быть использованы для организации работы школьников в рамках данного элективного курса. Так как целью исследования была разработка курса для старших классов, то нами был выбран уровень адаптированной книги “intermediate” в качестве среднего общего показателя. При реализации курса в группах с более глубоким владением английским языком будет целесообразно использовать книгу с более сложной лексикой и грамматикой.

2.4 Задания элективного курса

Элективный курс содержит в себе систему примерных заданий по главам адаптированной книги “Threemeninaboat” в форме предтекстовых (Pre-readingactivities), текстовых (Whilereadingactivities) и послетекстовых (Afterreadingactivities) упражнений, направленных на формирование навыков изучающего и просмотрового чтения, развитие грамматических и лексических навыков в рамках предложенной темы, совершенствование навыков говорения и письма. Курс содержит также и задания, способствующие развитию социокультурных знаний учащихся, так как в повести присутствует множество ссылок на исторические события и личности, описание природы и географии в пределах рассматриваемого автором маршрута.

Рассмотрим примеры данных упражнений. Начнём с предтекстовых упражнений. Цель данного этапа работы с текстом, по Е.Н. Солововой, заключается в создании мотивации учащихся и сокращении уровня языковых и речевых трудностей.[15, 161] Поэтому для реализации данных целей могут быть предложены следующие виды заданий:

1) *Open Page 4 and say:*

- What are the main characters of the book?
- What situation is presented in this picture? What are the men doing? Discuss your versions in pairs.

2) *Read the title of the chapter and the first paragraph. Guess the main idea of the chapter.*

3) *Look at the picture (Page 9). What is depicted there? Make up a short story using this picture.*

4) *How is this picture related to the chapter? What do you think?*

5) *Look at the title of the text. What this chapter is about? Find the words in the text supporting your theory.*

6) *What do you expect from the chapter? What is it going to be about?* (см. Приложение 2)

На этапе чтения текста главными целями можно назвать контроль понимания прочитанного текста и сформированности языковых и речевых умений и навыков. [15, 162] Для реализации данных целей могут быть использованы следующие примерные виды заданий и упражнений:

1) *Answer the questions to the text.*

2) *Who said it? In what situation?*

3) *Find in the text the corresponding English sentences to the following Russian ones.*

4) *Put the paragraphs in the correct order.*

5) *Read the sentences and decide if they are true or false.*

6) *Complete the text with the words in the correct forms.*

7) *The words in these sentences are mixed up. Put them in the correct order.*

8) *Translate the sentences into Russian.*

9) *Find mistakes in the sentences.*

10) *Make up ten questions to the chapter. Answer the questions in pairs.* (см. Приложение 2)

Цель послетекстового этапа состоит в использовании текста в качестве опоры для дальнейшего развития навыков говорения и письма. [15, 163] Здесь могут быть использованы следующие виды упражнений:

1) *Describe the characters as you imagine them. What have you learnt about George, Harris and J. from this chapter?*

2) *What do you know about Captain Cook, Sir Francis Drake and Christopher Columbus? What are they famous for? Prepare a small report on this topic.*

3) *Draw a picture to this chapter and present it to your classmates.*

4) *Enact the conversation between Harris, George and the author about their illnesses.*

5) *Give the précis of the chapter.*

6) *Imagine that you and your friend are going to travel up the river. You want to camp out and your friend prefers to sleep in hotels. Enact the conversation in pairs and try to prove your point of view.*

7) *Why is the weather forecast always wrong? Or do you have a different opinion? Discuss it in pairs.*

10) *Who from the friends worked more than the other during that trip? What do you think? Discuss it in pairs.*

11) *Interview your partner. Has she or he ever cooked something unusual that never tasted before? What ingredients were used? Was it tasty?*

12) *What character do you like most? Discuss it in pairs.*

13) *Think of the story about a couple towing the boat and an aunt sitting in it. Try to make up the beginning and the end of it. Present your version to your classmates.*

14) *Choose one character from the book you like and describe him according to the following points.*

15) *Have you ever been near the river early in the morning? Describe your feelings. (см. Приложение 2)*

Элективный курс включает в себя упражнения, способствующие развитию социокультурных знаний школьников, например, такие, как:

1) *What do you know about Captain Cook, Sir Francis Drake and Christopher Columbus? What are they famous for? Prepare a small report on this topic.*

2) *What facts do you know about the river Thames? Prepare a report.*

3) *Where did the friends start their journey? Show it on the map of the UK.*

4) *Choose one topic from the ones, given below and prepare a report. You can use pictures to make it more illustrative (The Hampton Court Palace, The Hampton Maze).*

5) *What do you know about Magna Charta Island? What historic event has happened there? Prepare a short report.*

6) *Find the places mentioned in this chapter on the map of England.*

7) *Choose one sight from the city Reading and present it to the class.*

8) *What do you know about Oxford? What is it famous for?*(см.Приложение 2)

Так как наш элективный курс основывается на юмористическом произведении, то мы включили в него упражнения на поиск средств репрезентации юмора в тексте, например, такие, как:

1)*The humorous effect can be achieved by different devices. Find the examples of irony, hyperbole, antithesis, personification, parallel constructions and repetitions in the following text fragments.*

2)*Find the examples of irony in the text. What effect is achieved by its usage?*

3)*Define the type of devices, used in the fragment below. What effect is achieved by their usage?*

4) *Find the following fragments in the chapter and define the devices used in them: synecdoche (a trope where a part represents the whole), hyperbole, irony, personification, parallel constructions.*

5) *What means are used to create the humorous effect in the chapter?*

6) *Many English jokes are based on the play of words (pun). This humorous device is based on the primary and secondary meanings of the words. Find the examples of pun in this chapter.*

7) *Find the examples of irony in the chapter. Try to translate them into Russian preserving the sense of a joke.*

8) *What makes the story about girls towing a boat funny? Can you find any stylistic devices there?*(см.Приложение 2)

Сюда входят и упражнения, направленные на поиск комических ситуаций в тексте, их разыгрывание, пересказ данных ситуаций с сохранением комизма, описание учащимися комических ситуаций из собственного опыта, таких, как:

1) *The humorous situations the characters get in also make us laugh. What funny situations have you observed in the chapter? Choose one story and enact it with your partner.*

2) *Enact the dialogue between George and Harris as they were packing the things. Try to make it funny.*

3) *Imagine Harris as a child. Think what funny things could happen to him in his childhood. Discuss it in pairs.*

4) *Retell the story about the maze as if you were Harris. Try to make it funny.*

7) *Tell the story about the tin of fruit as if you were there and saw it with your own eyes. Reflect the comic effect of the story.*

8) *What funny stories happened to you when you were on holidays? Imagine that you have an opportunity to write to the author of the book and tell a story about yourself. What would you like to ask him if you had a chance? Write a letter. (см. Приложение 2)*

Система данных упражнений по главам адаптированной книги представлена в *Приложении 2* исследовательской работы.

2.5 Экспериментальная проверка элементов элективного курса на практике

Для проверки возможности использования разработанного элективного курса в школе проведено исследование. Для этого были подготовлены специальные задания для школьников на поиск средств репрезентации комических ситуаций в тексте (и текст и задания были взяты из представленного выше элективного курса). (см. *Приложение 3*)

Всего школьникам было предложено четыре обязательных задания и одно дополнительное, направленное на поиск комических ситуаций в тексте. Упражнения были расположены по нарастанию сложности. Школьники должны были выполнять их, опираясь на знание стилистических средств в родном языке.

Эксперимент был проведён с учащимися 11(а) класса в МБОУ «Гимназия № 2» города Бийска. В исследовании приняли участие 24 школьника. Они были разделены на две группы по 12 человек. Первая группа выполняла задания без предварительного знакомства со средствами репрезентации юмора, они опирались на интуицию и знания таких приёмов в родном языке. Вторая группа прослушала вводную лекцию и выполнила

тренировочные упражнения для знакомства с теми приёмами создания комического эффекта, которые нужно было вычлениить из текста по заданиям проводимого исследования. Только после этого учащиеся приступили к выполнению заданий, предложенных ранее первой группе испытуемых.

Ниже приводятся результаты проведённого исследования, представленные в виде процента выполнения каждым учащимся предложенных заданий:

Таблица 2.1

Успеваемость 1 группы испытуемых

Количество испытуемых	Процент выполнения задания
2	45 %
2	15 %
4	10 %
2	5 %
2	0 %

Таблица 2.2

Успеваемость 2 группы испытуемых

Количество испытуемых	Процент выполнения задания
1	100 %
1	85 %
4	75 %
1	70 %
3	60 %
2	45 %

Среднее значение успеваемости первой группы при выполнении заданий равно 14 %. Для второй группы средняя успеваемость составила 69%.

Итак, по данным, приведённым в таблицах, а также по показателям средней успеваемости видно, что первая группа справилась с заданием хуже второй. В качестве минимального процента для прохождения испытания был выбран порог в 50 %. Только два учащихся из первой группы смогли приблизиться к этому порогу, они верно выполнили первое задание и половину второго. Остальные школьники из первой группы смогли сделать только часть первого задания.

Вторая группа учащихся успешно справилась с испытанием, только два испытуемых показали результат ниже 50 %. При этом пять школьников из этой группы выполнили пятое, дополнительное задание. Все дети смогли найти примеры иронии в тексте и перевести их на русский язык. Хочется отметить прекрасный результат одной из учениц данной группы, которая правильно выполнила все предложенные задания.

При проведении данного исследования дети проявляли высокую заинтересованность и активность. Можно сделать вывод, что такого рода задания и юмористическая направленность текста оказывают положительное влияние на мотивацию школьников. Кроме того, даже после предварительного знакомства с приёмами создания комического эффекта в английском языке участники исследования смогли справиться с предложенными заданиями.

Результаты проведённого исследования дают нам основание говорить о том, что вторая группа, подготовленная к испытанию с помощью элементов предложенного элективного курса, успешно справилась с заданием.

Таким образом, разработанный элективный курс может быть применён в школе, так как он способен повысить мотивацию школьников в изучении английского языка, поможет учащимся улучшить свой английский язык и расширить социокультурные знания о стране изучаемого языка.

Выводы по 2 главе

В данной части исследования были изучены виды элективных курсов и их особенности. Выяснено, что элективные курсы - *«обязательные учебные предметы по выбору обучающихся на ступени среднего (полного) общего образования из компонента образовательного учреждения»*. [35, 2] Рассмотрены функции, реализуемые данным видом курсов и типы курсов, имеющие место на ступени среднего общего образования. Также были изучены требования к содержанию программ данных курсов и условия, которые необходимо соблюдать при их разработке. Проанализированы правила оформления программ и система их оценивания по А.В. Баранникову.

Для старших классов была предложена программа элективного курса по повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке», содержащая цели и задачи курса, сроки реализации программы, методы обучения, предполагаемые результаты, примерный тематический план и методические рекомендации по реализации курса.

Рассмотрена система заданий разработанного курса в форме дотекстовых, текстовых и послетекстовых упражнений, направленных на формирование навыков визуального и просмотрового чтения, совершенствование грамматических и лексических навыков, совершенствование навыков говорения и письма, развитие социокультурных знаний учащихся, знакомство школьников с английским юмором и средствами его репрезентации и т.д.

В данной части исследования были представлены результаты реализации элементов разработанного элективного курса на практике. По итогам исследования был сделан вывод о возможности использования предложенного курса в школе для повышения мотивации и улучшения уровня владения школьниками английским языком.

Заключение

В настоящее время у некоторой части школьников отмечается отсутствие интереса к изучению английского языка, их нежелание читать литературу на иностранном языке, скудость знаний о стране изучаемого языка. Следствием этого является невысокий уровень владения иностранным языком. Изучение юмористической литературы на английском языке позволило бы решить данные проблемы, ведь английский юмор – часть культуры Великобритании, знакомство с которой могло бы внести ясность в образовательный процесс, заинтересовать школьников и привить им любовь к чтению англоязычной литературы. В исследовании была предпринята попытка проанализировать сущность комического, влияние юмористической литературы на повышение мотивации школьников, были разработаны задания по повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке». Данная повесть, включающая в себе много социокультурной информации, является одним из лучших образцов национального английского юмора. Применение данного произведения для изучения английского языка позволило бы решить сразу несколько проблем, описанных выше.

Целью нашего исследования стала разработка элективного курса для учащихся старших классов по юмористическому произведению Джерома К. Джерома «Трое в лодке». Для достижения данной цели были решены поставленные ранее задачи. Во-первых, было дано определение понятию «комизм», а именно: *«смешная, комическая сторона человека, действия или какого-либо происшествия, свойство вызывать смех»*. [20, 234] Была рассмотрена сущность комического, изучены его основные формы, такие как юмор, сатира, сарказм, ирония, насмешка, шутка и комический намёк. Во-вторых, изучены история и особенности английского юмора в английской литературе. Национальный английский юмор имеет глубокие корни и находит своё отражение в произведениях английской литературы и берёт своё начало с произведений Джеффри Чосера. Выявлено, что для английского юмора характерен словесный каламбур, самоирония и

остроумие. Были также рассмотрены различные классификации приёмов создания комического эффекта (Б. Дземидока, Г. Кязимова и др.). Сделан вывод о том, что нет единственно правильного подхода к описанию данных приёмов. В-третьих, была проанализирована возможность использования юмористической литературы для изучения английского языка в школе; решено, что данный вид произведений английской литературы может реализовать множество важных функций, главная из которых – повышение интереса школьников к дальнейшему изучению английского языка.

В-четвёртых, были изучены функции и типы элективных курсов, и предъявляемые к ним требования. Выяснено, что элективные курсы – это «обязательные учебные предметы по выбору обучающихся на ступени среднего (полного) общего образования из компонента образовательного учреждения». [35, 2] Были рассмотрены требования, предъявляемые к разработке и оформлению учебных программ элективных курсов. И, наконец, в-пятых, на основе полученных данных была разработана и представлена программа элективного курса по повести Джерома К. Джерома «Трое в лодке», содержащая цели и задачи, сроки реализации программы, методы обучения, предполагаемые результаты, примерный тематический план и методические рекомендации по реализации курса. Далее были проанализированы примеры заданий разработанного элективного курса в форме дотекстовых, текстовых и послетекстовых упражнений, направленных на развитие и совершенствование навыков и умений учащихся в говорении, чтении и письме, формирование социокультурных знаний школьников, знакомство с английским юмором и средствами его репрезентации.

Для проверки разработанного элективного курса на практике проведено небольшое исследование в школе. Результаты данного исследования были представлены во второй главе работы. Сделан вывод о том, что применение разработанных заданий на практике способно повысить интерес обучающихся к английскому языку.

Считаем, что разработанный элективный курс может быть с успехом применён на практике в условиях школы. Юмористическая направленность произведения, на котором основан данный курс, поможет повысить мотивацию школьников к изучению иностранного языка, а также интерес учащихся к чтению литературы на английском языке. Школьники приобретут множество практических навыков по работе с текстами на иностранном языке, узнают больше о Великобритании, о национальном английском юморе и средствах создания комического эффекта. Кроме того, учащиеся смогут улучшить уровень владения английским языком, расширят свой словарный запас, повторят изученную ранее грамматику.

Таким образом, мы считаем цель нашего исследования достигнутой. Перспективой дальнейших исследований в данной области может стать разработка подобного элективного курса, основанного на немецкой юмористической литературе.

Список литературы

1. *Бергсон, А.* Смех [Текст]/ А. Бергсон. – М.: Искусство, 1992. – 128 с.
2. *Билевич, В.В.* Школа остроумия или как научиться шутить [Текст] / В. В. Билевич.– М.: Вильямс, 2008. – 336 с.
3. *Борев, Ю.* Комическое, или о том, как смех казнит несовершенство мира, очищает и обновляет человека и утверждает радость бытия [Текст]/ Ю. Борев.– М.: Искусство, 1970.– 272 с.
4. *Бродский, Н.Л.* Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: В 2-х т. Т. 2 [Текст] / Н. Л. Бродский – М.; Л.: Л. Д. Френкель, 1925. – 1182 с.
5. *Глинка, К.* Теория юмора [Текст] / К. Глинка. – М.: Хоружевский, 2008. – 206 с.
6. *Гоббс, Т.* Левиафан [Текст] / Т. Гоббс. – М.: Рипол– Классик, 2016. – 672 с.
7. *Дземидок, Б.* О комическом [Текст]/ Б. Дземидок.– М.: Прогресс, 1974.– 224 с.
8. *Егорова, А.М.* Профильное обучение и элективные курсы в средней школе [Текст]/А. М. Егорова // Теория и практика образования в современном мире: материалы междунар. науч. конф. (г. Санкт- Петербург, февраль 2012г.). – 2012. – 428 с. – Библиогр.: с. 173 – 178.
9. *Ермаков, Д.С.* Элективные курсы для профильного обучения [Текст] / Д. С. Ермаков // Педагогика. – 2005. – № 2. – С. 36- 41.
10. *Земская, Е.А.* Речевые приёмы комического в советской литературе. Исследования по языку советских писателей [Текст] / Е. А. Земская. – М.: АН СССР, 1959. – 278 с.
11. *Кант, И.* Критика способности суждения [Текст] / И. Кант. – СПб.: Наука, 2006. – 512 с.
12. *Каспаржак, А.Г.* Проблема выбора: элективные курсы в школе [Текст] / А. Г. Каспаржак. – М.: Новая школа, 2004. – 160 с.

13. *Ожегов, С.И.* Толковый словарь русского языка [Текст] / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М: Мир и образование, Оникс, 2011.– 2296 с.
14. *Семёнова, Т.В.* Социальная психология комического: социальное познание, компетентностное общение, эмоциональная регуляция, личностное саморазвитие, теоретико - эмперические исследования [Текст]: учеб. пособие / Т. В. Семёнова.– Самара: ПГСГА, 2014.- 384 с.
15. *Соловова, Е.Н.* Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций [Текст]: пособие для студентов пед. вузов и учителей/ Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
16. *Спенсер, Г.* Опыты научные, политические и философские Т.2[Текст] / Г. Спенсер. – Мн.: Современный литератор, 1999. – 1408 с.
17. *Столярова, И.А.* О комическом в литературе жанра фэнтези: Особенности жанра, классификация приёмов создания комического эффекта и стратегии перевода [Текст]: монография/ И. А. Столярова. – Саарбрюккен: LapLambertAcademicPublishing, 2010. – 136 с.
18. *Сычёв, А.А.* Природа смеха или Философия комического [Текст] /А. А. Сычёв.– Саранск: Изд- во Мордовского ун-та, 2003.-176 с. – ISBN 5-7103-0910-9
19. *Тимофеев, Л.И.* Основы теории литературы [Текст] /Л. И. Тимофеев.- М.: Просвещение, 1968.–480 с.
20. *Ушаков, Д.Н.* Толковый словарь современного русского языка [Текст] / Д.Н. Ушаков. – М.: Аделант, 2013. – 802 с.
21. *Цветкова, М.С.* Элективный учебный проект как новая форма профильного обучения школьников [Текст] / М. С. Цветкова//Профильная школа, 2008. – № 5. – с. 31– 37.
22. *Шестаков, В.П.* Английская литература и английский национальный характер [Текст] / В. П. Шестаков. - СПб: Нестор – История, 2010. – 312 с.
23. *Ярмина, Т.Н.* Чтение англоязычной юмористической литературы как бифункциональное средство обучения иноязычным коммуникативной и социокультурной компетенциям студентов - лингвистов [Текст] /Т. Н.

Ярмина// Известия Российского Государственного Педагогического Университета им. А. И. Герцена. – 2008. - №82- 2. – С. 181- 186.

24. *Ярмина, Т.Н.* Чтение юмористической английской литературы как средство развития иноязычной социокультурной компетенции студентов - лингвистов [Текст] / Т. Н. Ярмина// Известия Российского Государственного Педагогического Университета им. А. И. Герцена. – 2008. – №60. – С. 515-520.

25. *Jerome. K. Jerome.* Three men in a boat to say nothing of the dog. London, Penguin Books Ltd., 1994. 392p

26. *Jerome. K. Jerome,* retold by Diane Mowat. Three men in a boat to say nothing of the dog. Oxford, Oxford University Press, 2008. 112 p.

27. *Nicolson, H.* The English sense of humor. New York, Funk & Wagnalls, 1968. 208 p.

28. *Priestley, J.B.* The English. NewYork, VikingPress, 1973. 256 p.

29. *Priestley, J.B.*The English comic characters.NewYork, Phaeton Press, 1972. 242 p.

30. *Priestley, J.B.*English humour. London,Longmans, 1933. 180 p.

31. *Raskin, V.*Semantic mechanisms of humor.Dordrecht, D. Reidel publishing company, 1985. 285p.

32. *Баранников, А.В.* Элективные курсы в профильном обучении [Электронный ресурс]/А. В. Баранников // Первое сентября. – 2004. – 10 февраля (№ 11). – Режим доступа <http://ps.1september.ru/article.php?ID=200401110> (дата обращения: 05.01.2017)

33. *Дубровская, О.Г.* Лингвокультурологические особенности русских и английских анекдотов (К проблеме описания культурологических и структурно - семантических компонентов текста анекдота) [Электронный ресурс]. - Вестник Челябинского государственного университета. - 2008. - №36. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskie-osobennosti-russkih-i-anglijskih-anekdotov-k-probleme-opisaniya-kulturologicheskikh-i-strukturno> (дата обращения:30.11.2016)

34. *Кязимов, Г.* Теория комического. Проблемы языковых средств и приёмов [Электронный ресурс].– Баку, 2004. – Режим доступа http://www.uludil.gen.az/teoriya/3_5.php (дата обращения:28.11.2016)
35. Письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 04 марта 2010 года № 03- 413 «О методических рекомендациях по реализации элективных курсов» [Электронный ресурс]. – Режим доступа http://www.thetutor.ru/images/normativnye-dokumenty/O_metodicheskikh_rekomendatsiyakh_po_realizatsii_elektivnykh_kursov.pdf (дата обращения: 05.01.2017)

Примерное содержание вводной лекции

(Повествование учителя сопровождается презентация)

Look at the blackboard, please. (на доске представлена шутка на английском языке). What is this? What is the sense of this joke? What are we going to do during our lessons? What do you think? We are going to speak about humor and comic. What is comic, actually? And what is humor? (Учитель проводит беседу с учащимися на основе материалов, представленных в теоретической части работы, объясняет значение терминов «комическое» и «юмор»). Далее учитель подводит детей к такому понятию, как английское чувство юмора, приводит примеры юмористических произведений на английском. Также учитель кратко обсуждает с детьми основные средства передачи смешного в русском и их соответствие таким средствам в английском языке, используя классификации, представленные в теоретической части исследования.)

As our work is devoted to English humor, the main topic of our elective will be a humorous work of an English writer. I suggest you should watch a video fragment. Watch it and try to guess its title and the author of the book it was based on.

So, today we start with the novel written by Jerome K. Jerome “Three men in a boat.” This novel is an example of the subtle English sense of humor.

Let’s speak a little bit about the author of this novel. He was an English writer and humorist. Jerome was born in Caldmore, England (2 May 1859). His parents’ names were Marguerite Jones and Jerome Clapp. They died early and Jerome had to work to earn money for his living. He always wanted to be a man of letters or a politician, but had to work as a packer, a teacher, tried many professions, even tried to become a journalist, but had no success. But in 1885 he wrote “On the Stage and Off”, that piece of work was quite successful.

In 1889 he also wrote the most famous work of his “Three men in a boat”. What is it about, according to the title? What do you think? Have you ever heard about this novel?

Jerome wrote many other novels, but we will read, analyze and discuss the novel about the trip of the author and his friends up the river Thames. The main characters of this story are William Samuel Harris, George, J. and a fox terrier called Montmorency. All the characters (with the exception of the dog) are based on real people. As you can understand, under the name J. the author conceals his own personality. This story was planned as a travel guide. You will meet many descriptions of the river, surrounding nature and historical events that took place there. However, there are also a lot of jokes, witty sayings and funny stories. The author’s irony underlay practically every sentence. Thus, we can name this excellent piece of work a great humorous novel. We are going to work with it the following way: at home you will be asked to read the first chapter of this novel and fulfil the tasks I will recommend you, at the next lesson we are going to discuss the chapter and the tasks, I will answer your questions and explain everything you don’t understand about the novel.

Задания элективного курса

Chapter I. We decided to go on holiday.

Pre-reading activities:

1. *Open Page 4 and say:*

- Who are the main characters of the book?
- What situation is presented in this picture? What are the men doing? Discuss your versions in pairs.

2. *Read the title of the chapter and the first paragraph. Guess the main idea of the chapter.*

While reading:

3. *Transcribe the words. Explain the meaning of these words in English. How are they related to the story?*

Illness	Blow
Symptoms	Sickness
Disease	Peaceful
Medicine	Seasick

4. *Answer the questions:*

1. How did the author find out that he had problems with his health?
2. What was the remedy for his disease in his childhood?
3. What was the matter with the author and his friends?
4. What did Harris suggest they should do to have a rest?
5. Why did the author object to his suggestion?
6. What did George suggest?
7. Who was Montmorency? Did he like George's idea? Why?

5. *Who said it? In what situation?*

1. "What we need is rest."
2. "Rest and a change."
3. "Why didn't I have that disease too?"
4. "Let's go up the river."
5. "You like it, but I don't."

6. *Find in the text the corresponding English sentences:*

1. Мы могли бы найти хорошее, тихое место и погреться на солнышке.
2. Путешествие по морю приносит пользу, если длится месяца два, но не одну неделю.
3. Главный симптом моей болезни заключался в том, что я совершенно не хотел работать.

Продолжение приложения 2

4. Джордж думает, что он болен, на самом деле с ним всё в порядке.

5. Моё здоровье всегда доставляло мне много проблем.

7. *Put in the verbs in the correct tense forms:*

to say, to do, don't know, to feel

1. "Harris said that he _____ really bad sometimes, and he _____ what he _____. And then George _____ he _____ bad, too, and that he _____ what he _____ either."

to realize, to have, to be, to read

2. "It _____ a most extraordinary thing, but every time I _____ about an illness, I _____ that I _____ it too- and that my symptoms _____ very bad! In fact, my health _____ always _____ a worry, I remember..."

to be, to know, to think

3. "George always _____ he _____ ill, but really, there _____ never anything the matter with him, you _____."

to want, to knock, to know, to have, to be

4. "At that moment Mrs. Poppets, my housekeeper, _____ on the door. She _____ to _____ if we _____ ready to _____ supper."

to find, can, to go, to sit

5. "We _____ _____ a nice, quiet place and we _____ _____ in the warm summer sun. We _____ _____ somewhere peaceful, far away from other people."

8. *The humorous effect can be achieved by different devices. Find the examples of irony, hyperbole, antithesis, personification, parallel constructions and repetitions in the following text fragments.*

1. "I found that there was only one disease which I did not have. This made me unhappy. Why didn't I have that disease too?"

2. "The only one who did not like the idea was Montmorency. 'It's different for me,' his face said. 'You like it, but I don't!'"

3. "I knew it was my heart because I had all the symptoms of a bad heart. The main symptom was that I did not want to work. Of course, nobody understood that the problem was my heart. Doctors were not so clever then. They just thought that I was lazy!"

4. "When I walked into that reading-room, I was a happy, healthy young man. When I left I was a very sick man, close to death."

5. "And they did not give me medicine for this illness- they hit me on the side of the head. It is very strange, but those blows on my head often made the illness go away for a time."

Продолжение приложения 2

6. "When we had made ourselves eat something, we filled our glasses, and we lit our pipes. Then we began to talk about our health again."

7. "I explained to George and William Harris how I felt when I got up in the morning. William Harris told us how he felt when he went to bed. Then George stood in front of the fire, and, with great feeling, he showed us how he felt in the night."

8. "A sea trip is fine if you are going for a month or two- but not for a week. You start on Monday and you think that you are going to enjoy yourself. On Tuesday you wish you had not come. On Wednesday, Thursday and Friday you wish that you were dead."

9. *Describe the characters as you imagine them. What have you learnt about George, Harris and J. from this chapter?*

10. *What do you know about Captain Cook, Sir Francis Drake and Christopher Columbus? What are they famous for? Prepare a small report on this topic.*

11. *Draw a picture to this chapter and present it to the class.*

12. *Enact the conversation between:*

Harris, George and the narrator about their illnesses.

Chapter II. We start to make plans.

Pre-reading activities:

1. *Look at the picture (Page 9). What is depicted there? Make up a short story using this picture.*

2. *How is this picture related to the chapter? What do you think?*

While reading:

3. *Answer the questions:*

1. When were the men going to start?
2. What did George do at the bank?
3. What is the camping out in rainy weather?
4. What is a chief article of diet in rainy weather?
5. What story did the author tell about camping out?

4. *Find the English equivalents for the following Russian words and phrases:*

вытаскивать

привязывать верёвку

ночевать под открытым небом

дождевая вода

мокрый

валять дурака

тянуть

вернуть интерес к жизни

простудиться

*Продолжение приложения 2*5. *Put the paragraphs in the correct order:*

___ "It is evening. You are very wet. There is a lot of water in the boat and everything in it is wet, too."

___ "Slowly, you start to go round to his side to tell him what you think of him. At the same time, he begins to come round the other way, to tell you what he feels."

___ " There we put up our tent, and we cook and eat our simple supper. Then we fill our pipes and we sit and talk quietly. Sometimes we stop for a moment and we listen to the water as it plays gently against the boat."

___ "Harris and I would go down in the morning, and take the boat up to Chertsey, but George couldn't leave the City till the afternoon (George goes to sleep at a bank from ten o'clock until four o'clock from Monday to Friday. On Saturday they wake him up and put him out onto the street at two o'clock.)"

6. *Read the sentences and decide if they are true or false:*

1. The friends decided they would "camp out".
2. The friends discussed what they would take with them and went out to have some whisky.
3. Montmorency was a very quiet and obedient dog.
4. George couldn't leave the City until afternoon.
5. The men decided where to sleep and what to take with them and went to sleep.

7. *Fill in prepositions:*

1. "The next question was where to sleep ___ night. George and I did not want to sleep ___ hotels ___ night. We wanted to sleep outside. 'How beautiful', we said, ' ___ the country, ___ the river, ___ the birds, the flowers and the trees all around us!'"

2. " ___ the end of the day, night comes and the world is peaceful and calm. Our little boat moves silently ___ some quiet little corner ___ the river."

3. "When he first came to live ___ me, I thought, 'This dog will not be ___ me long. He is too good ___ this world.' But ___ the end of the year, he had killed twelve chickens, which I had to pay ___ ... I had pulled him out ___ a hundred and fourteen street fights... A woman had brought me a dead cat and called me a murderer. Then I changed my ideas ___ Montmorency."

8. *Find the examples of irony in the text. What effect is achieved by its usage?***After reading:**

9. *What is the City? What other parts of London do you know?*

10. *Give the précis of the chapter.*

Продолжение приложения 2

11. *Imagine that you and your friend are going to travel up the river. You want to camp out and your friend prefers to sleep in hotels. Enact the conversation in pairs and try to prove your point of view.*

Chapter III. We decide what to take.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the title of the text. What is this chapter about?*
2. *Find the words in the text supporting your theory.*

While reading:

3. *Answer the questions:*

1. What was Harris like?
2. How did uncle Podger do his job?
3. Why didn't the men take a tent with them?
4. What did the friends decide to take with them?

4. *Complete the text with the words in the correct forms:
Remember, hold, drop, pass, tell, tie, discover.*

1. "Then we made a list of all the clothes we needed. George told us that he knew everything about this kind of thing – and we believed him. We _____ later that this was not true."

2. "Half an hour later, the finger had been tied up, they had bought new glass, and everything was ready. Uncle Podger _____ again. Everybody stood round him. They were all read to help. Two people _____ the chair, a third helped him to get on it, a fourth gave him a nail, and a fifth _____ him the hammer. He took the nail...and he _____ it!"

3. "That's Harris- he _____ everybody what to do, and they do all the work. I _____ that my Uncle Podger was like Harris."

5. *Look at the words, how are they related to the story?*

1. a hammer
2. a pencil
3. clothes
4. a piano
5. a finger

6. *Fill in the gaps with articles if necessary:*

1. "____ following evening, we decided what we wanted to take with us. Harris said, 'Now get me ____ piece of paper, J., and write everything down. George, you get ____ pencil, and I'll make ____ list'."

Продолжение приложения 2

2. "First, breakfast', George began. 'We need ___ eggs, ___ cold meat, ___ tea, ___ bread and ___ butter, of course. And for ___ dinner we can take ___ cold chicken legs, ___ tomatoes, ___ cold meat, ___ fruit, ___ cakes, ___ chocolate... We can drink ___ water.' Then he added, 'And we can take ___ bottle of whisky, too – for when we are sick, you know.'"

3. "She said that she did not want ___ children to listen to those terrible words. She added calmly, '___ next time that you are going to put ___ picture on ___ wall, please tell me. Then I can arrange to go and spend ___ week with my mother.'"

7. *Define the type of devices used in the fragment below. What effect is achieved by their usage?*

1. "Supper is mostly rainwater- rainwater bread, rainwater soup."

2. "When he first came to live with me, I thought, 'This dog will not be with me long. He is too good for this world.' But by the end of the year, he had killed twelve chickens, which I had to pay for... I had pulled him out of a hundred and fourteen street fights... A woman had brought me a dead cat and called me a murderer. Then I changed my ideas about Montmorency."

3. "At last we found the nail, but then he lost the hammer. ... We found a hammer for him, but then he lost the place on the wall where he was to put the picture. ... This time he fell off the chair on to the piano. ... The music was beautiful, but uncle Podger's words were not!"

4. "Harris is like that. So I told him that George would write down the list, and I would do the work. He could get the pencil and the paper."

5. "Then he lifted the picture up ... and he dropped it. He tried to catch the glass ... and he cut himself."

After reading:

8. *What facts do you know about the river Thames? Prepare a report.*

9. *Imagine that you, like the characters of this story, should decide what you are going to take with you in a trip. Discuss it with your partner.*

Chapter IV. We pack.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the picture (Page 18) what do you think is happening there? Describe it to your classmates. How does it correlate with the title of the story?*

While reading:

2. *Answer the questions:*

1. What did the author mean saying he would organize packing?

2. Where was the toothbrush?

3. What did Montmorency do during packing?
4. Where was the butter Harris and George were looking for?
5. What was the time the friends were going to wake up?

3. *Match a verb on the left with a verb on the right that has an opposite meaning. Explain the meaning of these words:*

start	put in
agree	open
light	unpack
close	stew
pack	refuse
pick out	finish

4. *The words in these sentences are mixed up. Put them in the correct order.*

1. The packing at one and to all to bed was ten we in the morning completed went
2. Suitcase put I and I the opened boots the in
3. stepped George's turn it and he then on And the butter was

5. *Remember the types of questions and their structure in English. Make up 10 different types of questions to the chapter (General, Alternative, Special and Disjunctive Questions).*

6. *The comic effect may be also achieved by the repetition of words and clauses. The repetition of the structure of successive sentences and clauses is called parallel constructions. Find the examples of repetitions and parallel constructions in the chapter. What effect do they produce?*

After reading:

7. *Enact the dialogue between George and Harris as they were packing the things. Try to make it funny.*

Chapter V. We start our holiday.

Pre-reading activities:

1. *What do you expect from the chapter? What is it going to be about?*
2. *Do you think the characters manage to get to the station in time?*

While reading:

3. Answer the questions:

1. Who woke the author up in the morning?
2. What was the weather forecast?
3. What does the author think about the weather forecast?
4. How long did the friends have to wait until the taxi arrived?

4. Decide if these sentences are true or false:

1. The friends woke up at 6 o'clock.
2. As the author and Harris were waiting for a taxi, a crowd collected around their house to watch them.
3. Harris and J. didn't wait for a taxi, it came by instantly.

5. Explain the words in bold:

1. We ran across the room, and we pulled the **bedclothes** off him."
2. "A crowd of interested people **collected** to watch us."
3. "The weather report for that day said: 'Rain, cold, wet to fine, some **thunder**, and an east wind'."
4. "There was a big **suitcase**, a small bag, two baskets, several **blankets**, some fruit in a brown paper bag, some **pans**, some umbrellas and four or five coats and **raincoats**."

6. Put the verbs in the correct tense forms:

to say, to be, to know, to wake

1. "It _____ Mrs Poppets who _____ me the next morning. She _____, 'Do you _____ that it _____ nearly nine o'clock, sir?'"

to tell, to think, to get up, to wake, to be, to ask, to answer

2. "He said, 'I _____ you _____ us to _____ at six?'
'I did,' I _____.

'Well, why didn't you _____ me then?' he _____. 'Now we won't _____ on the river until after twelve o'clock.

to blow, to be, to dress, to read, to begin, to go, to come

3. "The next morning, we _____ that it was going to _____ sunny and very hot. So we _____ in light clothes, and we _____ out. Half an hour later, it _____ to rain hard, and a very cold wind _____ up. And this _____ on all day. We _____ home with colds, and we _____ to bed..."

After reading:

6. Where did the friends start their journey? Show it on the map of the UK.

Продолжение приложения 2

7. *Why is the weather forecast always wrong? Or do you have a different opinion? Discuss it in pairs.*
8. *J. (the author), George and Harris left for their trip. But they decided to write letters to their relatives in case somebody needed them. Choose one character and write a letter.*

Chapter VI. On the river.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the picture (Page 23) and describe the event depicted there.*
2. *Guess how it can be related to the chapter.*
3. *Find the words in the puzzle and translate them. Make up situations with these words.*

T	N	Y	P	E	H	E	D	G	E	Z	P
F	O	L	L	O	W	T	U	Y	C	A	S
E	W	V	A	T	B	N	O	C	N	S	M
D	Q	D	D	F	J	G	C	G	A	F	B
C	S	A	D	Z	L	M	W	P	R	K	D
V	G	H	E	E	R	G	A	N	T	Q	E
B	C	A	R	R	Y	R	V	Z	N	G	H
I	M	P	O	S	S	I	B	L	E	J	J
O	K	G	R	A	T	E	F	U	L	B	M

While reading:

4. *Answer the questions:*
 1. What did Harris tell about the maze at Hampton Court?
 2. Was it easy for Harris to find the way out of this maze?
 3. How did he manage to get out of it?
5. *Translate the sentences into Russian:*
 1. "At Kingston our boat was waiting for us. Harris and I put all our things into it, and we moved off along the River Thames."
 2. "The woman with the baby said, 'No, I took it from the baby and threw it there myself. It was just before we met you. In fact, I wish I never had met you', she added."
 3. " But he was a young keeper, and he was new to the job, so when he got into the maze, he couldn't find them."

*Продолжение приложения 2*6. *Fill in the missing prepositions:**along, at, for, of, into*

1. "___ Kingston our boat was waiting ___ us. Harris and I put all our things ___ it, and we moved off ___ the River Thames. Montmorency was ___ the front ___ the boat."

to, in, for, out, around

2. "We'll just go ___ and walk ___ ___ ten minutes, and then we'll come ___ and get some lunch. It's easy, you see. You just keep taking the first turning ___ the right'."

in, on, after, for

3. "Anyway, now, they knew where they were ___ the map, and it looked easy. So they all started off again ___ the third time. And three minutes later, they were back ___ the centre again. ___ that, every time they tried again, they arrived back ___ the centre"

7. *Find the examples of irony in the chapter. Try to translate them into Russian preserving the sense of a joke.*

After reading:

8. *Choose one topic from the ones given below and prepare a report. You can use pictures to make it more illustrative.*

1) The Hampton Court Palace

3) The Hampton Maze

9. *Imagine Harris as a child. Think what funny things could happen in his childhood.*

Discuss it in pairs.

10. *Retell the story about the maze as if you were Harris. Try to make it funny.*

Chapter VII. Harris gets angry.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the picture (Page 26). What is depicted there?*
2. *Read the title of the chapter and think how it may be connected with the story.*
3. *Make up situations with the following words and phrases:*

a lock

to steer a boat

to pretend to do smth.

to bump into

to write out a cheque

madly

to play about

wildly

a pub

to yell back to smb.

thirst

alock-keeper

to bend down

While reading:4. *Answer the questions:*

1. What lock is the busiest lock on the river?
2. What did Harris want to see at Hampton?
3. What did Harris say about George's work?
4. Why did Harris fall into the basket?
5. Why was the lock-keeper annoyed?

5. *Find mistakes in the sentences:*

1. Harris tell me about the maze as we was passing through Molesey lock.
2. At Hampton Harris wonted to get out and had a look on the shurch there, but I refuse to stop.
3. Why he has leave us with this big, heavy boat to tow up and dawn the river?
4. As we came up to the lock at Weybridge, we see something brightly coloured on one of the lock gates.

6. *Put the events in the correct order:*

___ Harris expresses his opinion about George's work at the bank.

___ Harris falls into the basket.

___ Harris tells J. about his maze experience.

___ The author and Harris meet George.

___ J. tells about his attitude towards visiting churches.

7. *Fill in the gaps with articles if necessary:*

1. "Our boat was _____ only one in _____ lock that day. Usually it is very busy. On Sundays, when _____ weather is fine, there are _____ boats everywhere. Everybody comes down to _____ river."

2. "However, he said that he must drink something. He climbed onto _____ seat and he bent down to get _____ bottle out of _____ basket. It was at _____ bottom, and he had to bend down lower and lower. At _____ same time, he was trying to steer _____ boat, and he pulled _____ wrong rope."

3. "We stopped under _____ trees by Kempton Park, and we had _____ lunch. It is very pretty there, on _____ grass by _____ river, under _____ trees."

8. *What means are used to create the humorous effect in the chapter? What do you think?*

After reading:

9. *Make a précis of the chapter.*

Chapter VIII. George starts work.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the picture (Page 32). What is going on?*
2. *What are the characters talking about? Make up a short dialogue.*

While reading:

3. *Answer the questions:*
 1. What did George have to do when he met Harris and J.?
 2. What did the author tell about the young couple, towing the boat?
 3. Why do you need three girls to tow the boat?
 4. Where did the men decide to sleep that night?
 5. What was the final point of the friends' route that day?
4. *Write out 20 words you don't know, translate and transcribe them and learn them by heart.*
5. *Who said it? Match the speech to the characters:*
 - a) Harris; b) girls, towing the boat; c) George; d) J.
 - 1) "Did they ever get the old lady back?"
 - 2) "I've never seen anyone look as sad as those two young people then!"
 - 3) "I've had a bad day at the bank!"
 - 4) "Ah! And now you are going to have a bad time on the river for a change. A change is good for you."
 - 5) "Oh, yes, very nicely – but don't stop!"
6. *Think of 10 different types of questions to the chapter (General, Alternative, Special and Disjunctive Questions).*
7. *What makes the story about girls towing a boat funny? Can you find any stylistic devices there?*

After reading:

8. *Think of the story about a couple towing the boat and an aunt sitting in it. Try to make up the beginning and the end of it. Present your version to your classmates.*
9. *Make a dialogue with your partner. Pretend he is J., interview him about what happens when the boat is towed by girls. Reflect the comic effect of the story in your dialogue.*

Chapter IX. Our first night on the boat.**Pre-reading activities:**

1. *Open Page 37. What are the characters doing?*

Продолжение приложения 2

2. *Guess the main events of the chapter according to the picture and the title.*

While reading:

3. *Answer the questions:*

1. Who towed the boat up to the Staines?
2. What did the friends decide to do before supper?
3. What happened to Harris and George?
4. What should you do to get hot water on the river?
5. What story did George tell?

4. *Put in the missing letters, translate the words and learn them by heart.*

disap_ear	vi_lently
f_sten	br_athe
mi_dle	pret_end
expl_in	_ndress

5. *Put the verbs in the correct tense forms:*

to disappear, to move, to think, to be, to begin, to say, to tow, to seem, to take, to get

1. "After some time, Harris and I _____ to _____ that Bell Weir lock _____. 'Perhaps someone _____ it away', we _____. George _____ the boat as far as Staines, and we _____ it from there. It _____ to _____ heavier and heavier. We _____ to _____ that we _____ right and that someone _____ the lock. "

to take, to be, to drop, to think, to begin, to expect

2. "We _____ it _____ probably _____ about ten minutes. We _____ wrong. We _____ the pieces of metal, and we _____ to _____ them into their holes. You _____ not _____ this to _____ dangerous work, but it _____."

to take, to stay, to have, to fasten, to put

3. "At last we got them finished. Then we only _____ to _____ the cover on. George _____ one end, and he _____ it over the front of the boat. Harris _____ in the middle of the boat to _____ the cover from George. I _____ at the back of the boat to _____ the end of the cover from Harris."

to smile, to seat, to talk, to light, to love, to begin

4. "After supper, we _____ and _____ at each other. We _____ at Montmorency, too. We _____ everybody. We _____ back, we _____ our pipes, and we _____ to _____."

to see, to think, can, to get

Продолжение приложения 2

5. "They _____ they _____ _____ into separate beds. However, because they _____ not _____, the both _____ into the same one. One of them _____ in with his head at the top of the bed. The other one _____ in on the other side of the bed."

6. *Find the following fragments in the chapter and define the devices used in them:*

Synecdoche (a trope where a part represents the whole), *hyperbole*, *irony*, *personification*,
parallel constructions

1. "That is the only way to get hot water on the river. If the water knows that you are waiting for it, it will never get hot."

2. "Finally George's head had appeared over the side of the boat. It said, 'We can't breathe under here!'"

3. "After ten minutes of really hard work, he was inside the cover. He could not get out. He fought the cover hard- and knocked George over. Then George got angry and he began to fight, too. George could not get out of the cover either."

4. "First of all, the pieces of metal would not fit into their holes. We had to jump on them, and kick them, and beat them. And when we got one in, we found that it was the wrong piece of metal for those holes. So we had to take it out again."

5. "We also heard many bad words coming from under the cover. Montmorency and I decided that it was because the job was very difficult."

6. "There was a short fight, and there were two heavy bangs on the floor."

After reading:

7. *What do you know about Magna Charta Island? What historic event happened there?*

Prepare a short report.

8. *Make a précis of the chapter.*

Chapter X. Our first morning.

Pre-reading activities:

1. *Open Page 45. What happened to J.?*
2. *Discuss in pairs what could cause that accident.*
3. *Find the words in the puzzle and translate them.*

Realize, unlock, suddenly, wonder, wrist, miserable, burglar, sharp, hurry, bark, climb, edge, splash, lovely, manage.

R	L	O	V	E	L	Y	T	O	P
W	E	G	A	N	A	M	S	G	J
Q	B	A	R	K	C	L	I	M	B
W	U	N	L	O	C	K	R	C	Z
J	B	G	U	I	V	C	W	E	X
S	H	A	R	P	Z	X	O	P	C
P	R	S	U	D	D	E	N	L	Y
L	R	H	U	R	R	Y	D	V	D
A	Q	V	N	E	D	G	E	A	Q
S	O	M	R	A	L	G	R	U	B
H	M	I	S	E	R	A	B	L	E

While reading:4. *Answer the questions:*

1. When did J. and George wake up the next morning?
2. What happened to George when he rented the room in the house of Mrs. Gippings.
3. What caused that incident?
4. Who decided to be the first to spring in the river?
5. Whose shirt was jerked into the water?
6. Who cooked the breakfast?

5. *Fill in prepositions:*

1. "I woke up ___ six o'clock the next morning, and I found that George was awake too."
2. "___ that time George had rooms ___ the house ___ a lady called Mrs. Gippings. One evening his watch stopped ___ a quarter past eight. He did not realize this then. When he went ___ to bed, he took ___ his watch, and he did not look ___ it."
3. "___ first, he thought he would go ___ bed again. However, he did not like the idea ___ having to get ___ again later."
4. "He met policemen who looked ___ him strangely."
5. "___ that, we pulled ___ the cover and we put our heads ___ the side ___ boat. We looked down ___ the water."

After reading:

Продолжение приложения 2

6. *The humorous situations the characters get in also make us laugh. What funny situations have you observed in the chapter? Choose one story and enact it with your partner.*
7. *Retell George's experience to wake up early from his point of view.*
8. *Have you ever been near the river early in the morning? Describe your feelings.*

Chapter XI. Hotels and tinned fruit.**Pre-reading activities:**

1. *Guess the topic of the chapter using the picture (Page 53) and the title of the chapter.*

While reading:

2. *Answer the questions:*

1. Where did the friends stay when they got to Datchet during their first trip up the river?
2. Did the friends eat tinned fruit?
3. What saved George's life?
4. What happened when the men decided to sail?

3. *Write out the words you don't know. Learn them by heart.*

5. *Fill in the gaps with articles if necessary:*

1. "When we got to Datchet, we took out of ___ boat ___ basket of food, ___ two bags, and ___ coats and things. Then we began to look for somewhere to stay. We passed ___ very pretty little hotel, but there were no rose round ___ door."
2. "We picked up our things, and we went over to ___ Travellers' Rest. It was ___ pretty little place. I said I thought it was better than ___ other hotel. Harris said it would be all right. We would not look at ___ man with red hair and ugly boots."
3. "We did not wait. We picked up ___ basket, ___ bags and ___ coats, and we ran along ___ road. ___ people there laughed at us. There were only three beds in ___ house, and there were seven men there already. Someone said, 'Why don't you try ___ little shop next to ___ Black Horse?'"

6. *What kinds of devices does the author use in the chapter to make the story about a tin of fruit funny?*

After reading:

7. *Where in the chapter have you met these names and titles? Choose one topic from the ones given below and prepare a short report.*

1. Maidenhead
2. Marlow
3. Old Windsor

4. Monkey Island

8. *Tell the story about the tin of fruit as if you were there and saw it with your own eyes.*

Reflect the comic effect of the story.

Chapter XII. Montmorency and the cat.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the title of the text. What is this chapter about?*
2. *Find the words in the text supporting your theory.*

While reading:

3. *Answer the questions:*

1. What happened to the big black cat?
2. Why did friends refuse to drink water from the river?
3. What happened to Harris?

4. *Write out twenty words from the chapter you don't know, make up a short story using these words, and present it to your classmates.*

5. *Cross out the word that doesn't go with the others.*

1. behave, disagree, strike, push, continue
2. beg, ask, plead, appeal, reply
3. sadly, angry, stupidly, gently, quietly

6. *Find the examples of synecdoche, irony, epithets and personification in the chapter.*

After reading:

7. *Make up ten questions to the chapter. Answer the questions in pairs.*
8. *Make your own map of the characters trip. Write down the main events happened to the characters in a certain place. Use it to retell the characters' journey in the main points.*
9. *What character do you like most? Discuss it in pairs.*

Chapter XIII. Harris and the swans.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the picture (Page 65), what do you think is happening there? Describe it to your classmates. How does it correlate with the title of the story?*

While reading:

2. *Answer the questions:*

1. Where did the characters stay for supper?
2. What did they decide to cook?

3. Was it easy to peel potatoes?
4. Which ingredients did they use?
5. Was it easy for George and J. to find the boat after their walk?
6. What had happened to Harris?

3. Find the synonyms for the words on the left:

<i>excellent</i>	friendly
<i>stupid</i>	noisy
<i>thoughtful</i>	disgusting
<i>dead</i>	familiar
<i>disagreeable</i>	cheerful
<i>silent</i>	thin
<i>strange</i>	wise
<i>sad</i>	careless
<i>thick</i>	alive

4. Put the verbs in the correct tense forms:

to go on, to spend, to move on, to go back, to walk about, to get out, to decide

1. "After lunch, we _____ to Wargrave and Shiplake, and then to Sonning. We _____ of the boat there, and we _____ for an hour or more. It was too late then to _____ past Reading, so we _____ to _____ to one of the Shiplake islands. We _____ the night there."

to get, to have, to think, to be, to go, to cause, to be used to, to decide, to say, to leave, to smoke, to be going to

2. "After supper Harris _____ rather disagreeable – I _____ it _____ the meal which _____ this. He _____ such rich food. George and I _____ to _____ for a walk in Henley, but we _____ Harris in the boat. He _____ he _____ a glass of whisky, _____ his pipe, and then _____ the boat ready for the night."

to be, to say, can, to remember, to find, to push, to wake up

3. "The next time I _____ Harris _____ he _____ not _____ his shoes. And I _____ that once he _____ me over onto my side. 'Where _____ that umbrella _____?' he _____."

5. Define the type of the stylistic devices used in the following fragments from the chapter:

1. "We worked very hard for twenty-five minutes. At the end of that time we had done four potatoes. We refused to continue."

Продолжение приложения 2

2. "I remember Montmorency watched all this, and he looked very thoughtful. Then he walked away. He came back a few minutes later with a dead rat in his mouth. He wanted to give it to us for the meal. ... Harris said he thought it would be all right to put the rat in."
3. "After supper Harris was rather disagreeable – I think it was the meal which caused this. He is not used to such rich food."
4. "We asked Harris what he had done with it, but he did not seem to understand. The expression on Montmorency's face told us that he knew something, but he said nothing."
5. "We had left the boat near a swan's nest, and, soon after George and I had left, Mrs. Swan came back. She started to shout at Harris. "

After reading:

6. *Find the places mentioned in this chapter on the map of England.*
7. *Interview your partner. Has she or he ever cooked something unusual that had never tasted before? What ingredients were used? Was it tasty?*

Chapter XIV. Work, washing and fishing.**Pre-reading activities:**

1. *Look at the picture (Page 18), what do you think is happening there? Describe it to your classmates. How does it correlate with the title of the story?*

While reading:

2. *Answer the questions:*

1. What did the author tell about his love to work?
2. What happened to the clothes?
3. Is the river near Goring really excellent for fishing?
4. What did the men do in Wallingford?
5. Who caught the big fish?

3. *Who from the characters:*

1. can sit and look at work for hours?
2. went for a walk to Wallingford?
3. thinks that he has done more work than J.?
4. said he really caught the big fish that was hung in the inn?

4. *Match the words from the first column with their definitions from the second column.*

Lazy

Become aware of something.

to add

Bring (a fish) to land with a net or rod.

Продолжение приложения 2

to notice	A room used or designed for reading, writing, or academic work.
to land	Look fixedly or vacantly at someone or something with one's eyes wide open.
to stare	Feeling or showing an appreciation for something done or received.
grateful	Unwilling to work or use energy.
landlord	Cause (someone) to find something funny.
a study	Join something to something else so as to increase the size, number, or amount.
to punish	A man who keeps lodgings, a boarding house, or a pub.
to amuse	Inflict a penalty or sanction on someone.

5. *Make up 10 different types of questions to the chapter (General, Alternative, Special and Disjunctive Questions).*

6. *What humorous devices can you find in the chapter?*

After reading:

7. *Is angling popular in England today?*

8. *Who from the friends worked more than the other during that trip? What do you think?*

Discuss it in pairs.

9. *Choose one sight from the city Reading and present it to the class.*

Chapter XV. On to Oxford.**Pre-reading activities:**

1. *Read the title of the chapter. Guess what the chapter is about.*

While reading:

2. *Answer the questions:*

1. What accident did George and J. have in a lock?
2. Did they buy photographs?
3. Where is the most difficult part of the river?
4. How many fights did Montmorency have on the first day in Oxford?

Продолжение приложения 2

5. What do the boats you hire up look like?
6. What story did the author tell about "The pride of the Thames"?
3. *Write out the words from the chapter which can help you to describe the scene where J. and George were photographed. Learn them by heart.*

4. *Find in the text the corresponding English sentences.*

1. «Посмотрите на вашу лодку! Эй, вы, в красных с чёрным фуражках!»
2. «Эй, посмотрите на свой нос!»
3. «Вытолкните свой нос, эй, вы там, двое с собакой!»

5. *Fill in the missing prepositions:*

1. "It was a lovely day, and there were a lot ___ boats ___ the lock. Someone was taking a photograph ___ us all, and the photographer was hoping to sell the picture ___ the people ___ the lock. I did not see a photographer ___ first, but George started to brush his trousers, and he fixed his hair and put ___ his hat."

2. "We could not turn ___ because the man was just going to take the photograph. Was it us they were calling ___? What was the matter ___ our noses? Why did they want us to push them ___?"

3. "The next morning we were ___ early, because we wanted to be ___ Oxford ___ the afternoon. ___ half past eight we had finished breakfast and we were through Clifton lock. ___ half past twelve we went ___ Iffley lock."

6. *Many English jokes are based on the play of words (pun). This humorous device is based on the primary and secondary meanings of the words (one word has several meanings and those meanings are used in one context, e.g.: Шёл дождь и два студента). Find the examples of pun in this chapter.*

After reading:

7. *What do you know about Oxford? What is it famous for?*
8. *Give the précis of the chapter.*

Chapter XVI. The journey home.

Pre-reading activities:

1. *Describe the picture (Page 80). Write a short story concerning the situation, presented there.*
2. *What will happen in this chapter according to its title and the picture?*
3. *Crossword.*

Across:

1. "Facts, information, and skills acquired through experience or education".

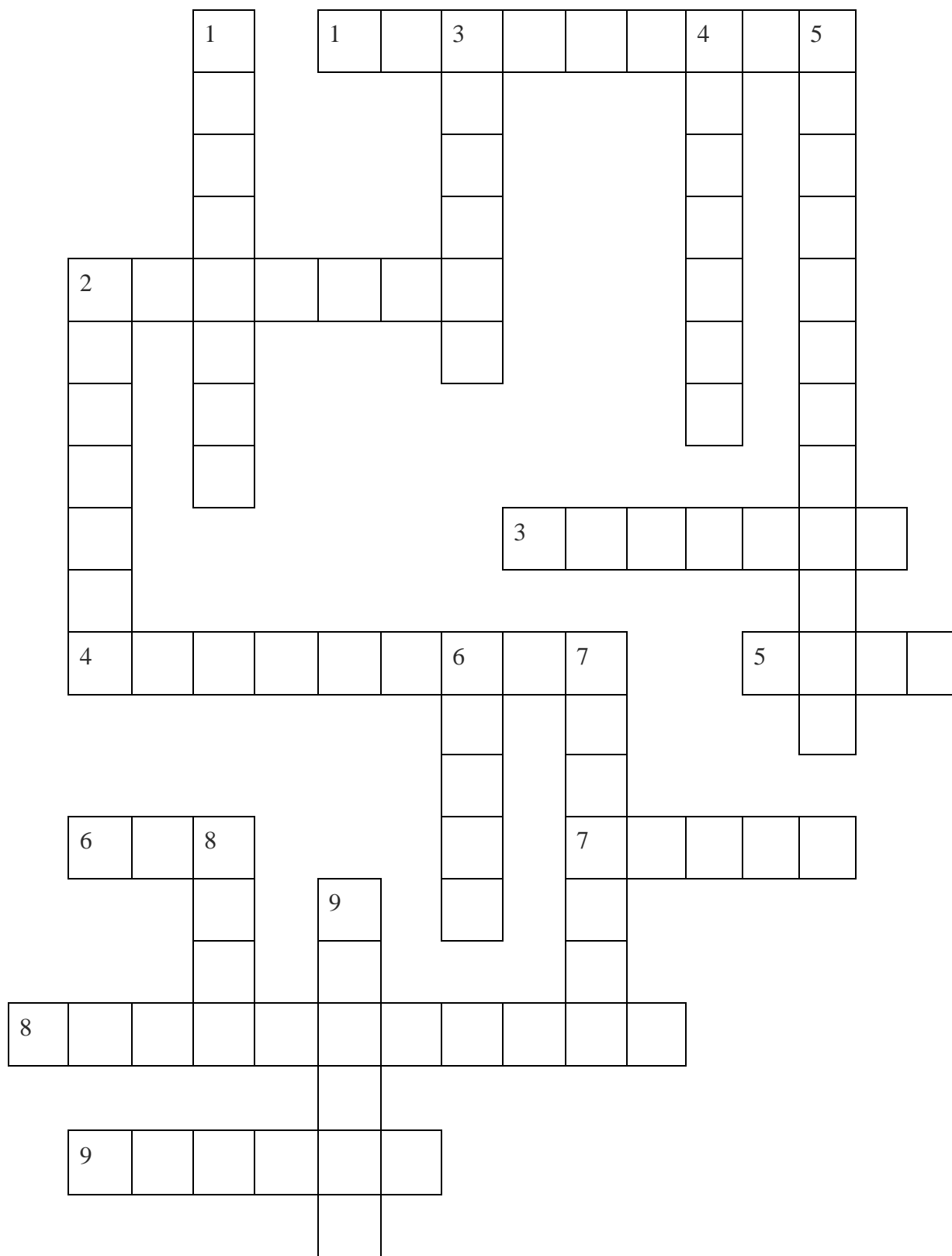
2. "Shine with a sparkling light".
3. "The accomplishment of an aim or purpose".
4. "Showing or involving great activity".
5. "Obtain the temporary use of something for an agreed payment".
6. "Cry noisily, making loud, convulsive gasps".
7. "A large natural stream of water".
8. "Have in view as a probable intention".
9. "A river of southern England, flowing 210 miles through London to the North Sea".

Down:

1. "Light from the sun".
2. "Complain about something in a bad-tempered way".
3. "Cause to feel upset, annoyed, or resentful".
4. "Deliberately cause someone to believe something that is not true".
5. "Having or showing intense and eager enjoyment, interest, or approval".
6. "The quality or state of being true".
7. "A body of water or air moving in a definite direction".
8. "A small vessel for travelling over water".
9. "The warmest season of the year".

Words to be used:

Knowledge	Grumble
Glisten	Offend
Success	Deceive
Energetic	Enthusiastic
Hire	Truth
Sob	Current
River	Boat
Contemplate	Summer
Sunlight	
Thames	



While reading:4. *Answer the questions:*

1. What was the weather like when the friends started from Oxford?
2. What did George tell about the man who slept in a damp boat?
3. Did George's song make them happier?
4. How long had the friends been travelling then?
5. How did they finish their journey?
5. *Write out all verbs with prepositions from this chapter and translate them. Make the past simple of irregular verbs. Learn the verbs and prepositions used after them by heart.*
6. *Look at the words. How are they related to the story?*

Oxford, song, rain, illnesses, cold meat, a boatman, a train.

After reading:

7. *What do you think about the characters' decision to finish their trip earlier? Was it a right thing to do? Why?*
8. *Now then you have read the whole story, try to find the way of the trip from the beginning to the end on the map of the UK.*
9. *Choose one character from the book you like and describe him according to the following points:*
 - 1) Appearance
 - 2) Behavior
 - 3) Nature
 - 4) Relationship with other characters
 - 5) Hobbies
 - 6) Likes and dislikes
 - 7) Clothes style etc.
 - 8) Draw a picture as you see him.
10. *The friends promised the boatman they would write to him if "something happened to stop us from coming back". Think what the characters could have written to him and write a letter.*

Викторина.

Викторину сопровождает презентация, подготовленная учителем. Предлагается поделить учащихся на две команды. Каждая команда выбирает себе капитана. Каждой команде по очереди или одновременно предлагается вопрос или задание по книге. Команда выполняет задание, капитан выбирает отвечающего.

За каждый правильный ответ команде даётся специальный значок. В конце соревнования подводятся итоги не только командные, но и индивидуальные для наиболее активных и продуктивных участников.

Возможные виды заданий:

1. Answer the questions:

1. What's the name of the author whose book you've read?
2. What's the title of the book you've read?
3. Who went to the British Museum to read about some disease?
4. Who worked at the bank?
5. What did the doctor recommend to J. as a treatment for his disease?
6. Who advised to have a trip along the river Thames?
7. Who usually cooked the meal for the friends?
8. Who was in a maze with his relative?

2. Look at the pictures and say what story from the novel you can describe using them.

3. Dramatize the suggested scene from the book.

Команды предоставляют по одному участнику для каждого этапа задания. Участники жестами изображают то, что написано на карточке (один из фрагментов из повести), члены их команд должны угадать (говоря на английском), какой именно фрагмент представляется. Игра может проходить одновременно для двух команд. Может быть предложено от 3 до 5 карточек.

4. Restore the sequence of the events.

Командам предлагаются высказывания героев произведения. Учащиеся должны расположить их в порядке их следования в повести.

5. Lotto.

Участники команд по очереди вытаскивают из мешка по одной карточке. На карточках может быть написано название главы, участникам нужно описать её основные события, а может быть указана история или герой, которого нужно описать.

6. Find the devices of humor representation in the text.

Продолжение приложения 2

Учащиеся находят в предложениях средства создания юмористического эффекта. (Самые распространённые и легко вычлняемые.)

7. *What funny stories happened to you when you were on holidays? Imagine that you have an opportunity to write to the author of the book and tell a story about yourself. What would you like to ask him if you had a chance? Write a letter.*

Учащиеся пишут письма автору произведения.

Беседа с учащимися по прочитанной книге.

Примерный список обсуждаемых вопросов:

1. What is your impression of this book?
2. What is it about?
3. Do you like the main characters? Who is your favorite one? Why?
4. How can you characterize them?
5. What is your favorite part of this book?
6. What new information, knowledge can this book give the readers?
7. What problems does the author raise in the novel?
8. What new facts about GB have you learnt?
9. Is there such a thing as English sense of humor? How can you prove that?
10. What devices did Jerome K. Jerome use to create the humorous effect?
11. Was it easy to read this novel?
12. Would you recommend somebody to read this book? Why?
13. Would you like to continue reading English literature?
14. What book are you eager to read?
15. Is it necessary to read foreign literature?
16. Why is it important to read English books to learn the English language?

Итоговое занятие.**Project.**

Choose one topic from the ones given below and fulfil the task.

1. Imagine that the story, described in the novel, takes place nowadays.
 - What difficulties may face the heroes?
 - What situations would be easier for the characters today?
 - Analyze the events from the novel and think, if they are possible nowadays.

Окончание приложения 2

- What would the characters take with them if they were going to have a trip up the river today?
 - Make a presentation and present your project to your classmates.
2. Imagine that you are going to undertake a trip.
- Where would you go? Why?
 - Who will go with you?
 - What time will the trip take?
 - What would you take with you?
 - Choose the exact route and show it on the map.
 - Make a presentation and present your project to your classmates.

Задания для проведения эксперимента

Read the text and fulfil the tasks.

"There were four of us - George, and William Samuel Harris, and myself, and Montmorency. We were sitting in my room, and we were smoking and talking about how bad we were - ill, I mean, of course. We were all feeling in poor health, and we were getting quite worried about it. Harris said that he felt really bad sometimes, and he did not know what he was doing. And then George said that he felt bad, too, and that he did not know what he was doing either. With me it was my heart. I knew it was my heart because I had read something in a magazine about the symptoms of a bad heart. I had all of them.

It is a most extraordinary thing, but every time I read about an illness, I realize that I have it too — and that my symptoms are very bad! In fact, my health has always been a worry, I remember . . . One day I had a little health problem, and I went to the British Museum Library to read about it. I took the book off the library shelf, and I began to read. After some time, I turned over the page and I began to read about another illness. I don't remember the name of the illness, but I know it was something really terrible. I read about half a page - and then I knew that I had that disease too.

I sat there for a time, cold with horror. Slowly, I began to turn over more pages. I came to a disease which was worse than the last one. I began to read about it and, as I expected, I had that disease too. Then I began to get really interested in myself, so I went back to the beginning of the book. I started with the letter 'a' and I read from 'a' to 'z'. I found that there was only one disease which I did not have. This made me a little unhappy. Why didn't I have that disease too? When I walked into that reading-room, I was a happy, healthy young man. When I left I was a very sick man, close to death ... But I was talking about my heart - nobody understood how ill I really was. I had this bad heart when I was a boy. It was with me all the time. I knew that it was my heart because I had all the symptoms of a bad heart. The main symptom was that I did not want to work. Of course, nobody understood

that the problem was my heart. Doctors were not so clever then. They just thought that I was lazy!

'Why, you lazy boy, you,' they used to say. 'Get up and do some work for once in your life!' They did not understand that I was ill. And they did not give me medicine for

this illness - they hit me on the side of the head. It is very strange, but those blows on my head often made the illness go away for a time. Sometimes just one blow made the sickness disappear and made me want to start work immediately...

Anyway, that evening, George and William Harris and I sat there for half an hour, and described our illnesses to each other. I explained to George and William Harris how I felt when I got up in the morning. William Harris told us how he felt when he went to bed. Then George stood in front of the fire, and, with great feeling, he showed us how he felt in the night. At that moment Mrs Poppets, my housekeeper, knocked on the door. She wanted to know if we were ready to have supper. When we had made ourselves eat something, we filled our glasses, and we lit our pipes. Then we began to talk about our health again. We were not quite sure what was the matter with us. However, we were all quite certain of one thing — we had been doing too much work.

'We need a rest,' Harris said.

'A rest and a change,' George added.

I agreed with George, and I said that perhaps we could go to the country. We could find a nice, quiet place and we could sit in the warm summer sun. We could go somewhere peaceful, far away from other people. Harris said that he thought that would be awful. He added that he had been to a place like that once. Everyone went to bed at eight o'clock, and he had to walk for an hour to buy cigarettes and a newspaper.

'No,' Harris said. 'If you want a rest and a change, then the sea is best.'

I said that this was a terrible idea. A sea trip is fine if you are going for a month or two - but not for a week. I know what it is like . . . You start out on

Monday and you think that you are going to enjoy yourself. You walk up and down on the ship, like Captain Cook, Sir Francis Drake or Christopher Columbus. On Tuesday you wish that you had not come. On Wednesday, Thursday and Friday you wish that you were dead. And on Monday morning, as you stand and wait to get off the ship - you begin to enjoy yourself.

I remember that a friend of mine once took a short sea trip from London to Liverpool for his health. He bought a return ticket, but, when he got to Liverpool, he sold it and he came back by train ...

So I was against the sea trip - not for myself, you understand. I am never seasick. But I was afraid for George. George said he would quite like it, but he thought that Harris

and I would both be ill. Harris said he was never seasick. In fact, he had often tried to be ill, but he had not succeeded. It is very strange, but, when you are on land, you never meet anybody who has ever been seasick!

So George said, 'Well, let's go up the river, then.' He added, 'We'll have fresh air on the river. The hard work on the boat will make us hungry, so we'll enjoy our food. We'll sleep well, too.'

Harris replied, 'Well, you never have any trouble sleeping, anyway. In fact, you're always going to sleep!'

The only one who did not like the idea was Montmorency. 'It's different for me,' his face said. 'You like it, but I don't! There's nothing for me to do. I don't like looking at the trees and the flowers, and when I'm asleep you'll play about with the boat and I'll fall over the side!'

But we were three to one, so we decided to go anyway."

Tasks:

1. *The humorous effect can be achieved by different devices. Find the examples of hyperbole, antithesis (противопоставление), personification (олицетворение), comparison (сравнение), simile and repetitions in the following text fragments.*

1. "The only one who did not like the idea was Montmorency. 'It's different for me,' his face said. 'You like it, but I don't!'"

2. "When I walked into that reading-room, I was a happy, healthy young man. When I left I was a very sick man, close to death."

3. "Slowly, I began to turn over more pages. I came to a disease which was worse than the last one."

4. "Then I began to get really interested in myself, so I went back to the beginning of the book. I started with the letter 'a' and I read from 'a' to 'z'. I found that there was only one disease which I did not have."

5. "But I was talking about my heart - nobody understood how ill I really was. I had this bad heart when I was a boy. It was with me all the time. I knew that it was my heart because I had all the symptoms of a bad heart."

6. "You walk up and down on the ship, like Captain Cook, Sir Francis Drake or Christopher Columbus."

2. Find the examples of irony in the text. Translate them into Russian preserving the sense of a joke. (2 examples)

3. Every case of personification is a metaphor. Find the examples of metaphors in the text. (2 examples)

4. Find the examples of pun (play upon words) in the text. What meanings of the words are confused? (1 example)

5. What comic situations have you observed in the text? Were they funny? Why?